

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 53 (1980)

**Heft:** 9: "Obsi" = Empor = Sursum = Eccelso = Excelsior

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

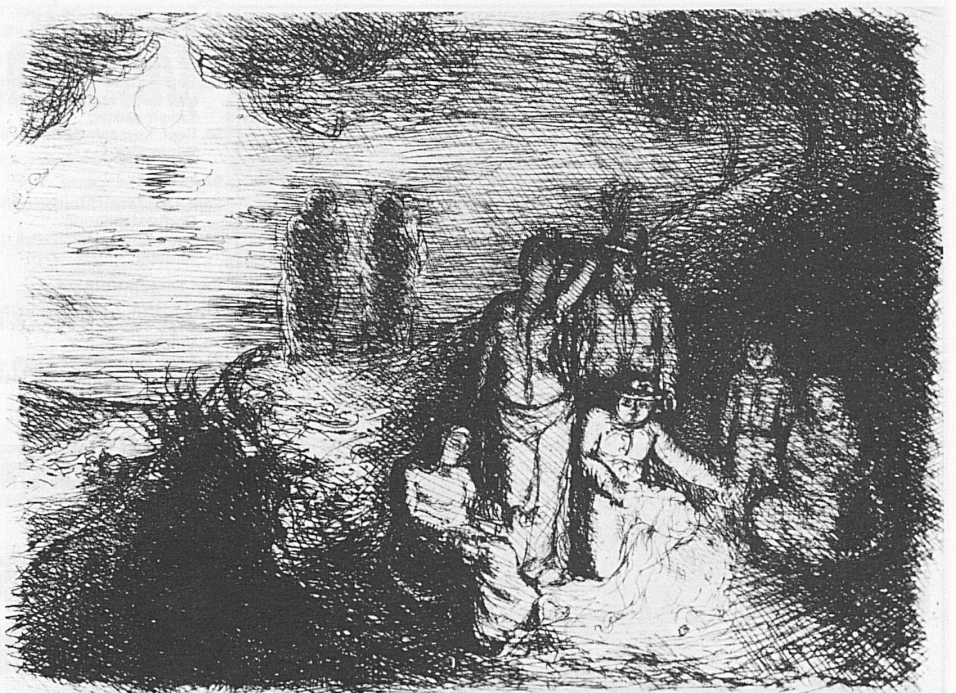
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

émigra à Paris, où elle cultiva des liens d'amitié avec Delacroix, Courbet, Blanchard, Clairin, Hébert et Regnault. Elle exposa pour la première fois trois sculptures au Salon de 1863. Elle exécuta ensuite diverses commandes officielles, dont la plus célèbre est «la Pythie» à l'Opéra de Paris. L'année 1969, qu'elle passa à Rome, fut particulièrement féconde tant du point de vue de la sculpture que de la peinture et du dessin. Les œuvres exposées à Fribourg – environ 140 sculptures, tableaux, dessins et gravures auxquels s'ajoutent une cinquantaine d'autres dus à des amis et relations (Delacroix, Courbet, Mérimée et d'autres) – laissent deviner les grands modèles dont elle s'est inspirée, parmi lesquels il convient de citer en premier lieu Michelangelo et Delacroix, qu'elle rencontra en 1858–1860 et à qui elle voua une grande admiration. De nombreuses gravures, empreintes d'une vive spontanéité, reproduisent des motifs extraits de l'œuvre de ces maîtres. Le Musée Marcello, aménagé il y a cent ans dans le bâtiment du lycée à Fribourg, rappelle la vie et l'œuvre d'Adèle d'Affry. Quant à l'exposition commémorative au Musée d'art et d'histoire, elle sera présentée ensuite au Musée Rodin à Paris. Un catalogue de l'exposition, ainsi qu'une étude exhaustive de l'œuvre sculptée de Marcello par Henriette Bessis, viennent d'être publiés en même temps. Jusqu'au 28 septembre



Marcello: Groupe dans un paysage, 1869

«Marcello», dieses maskuline Pseudonym für die Freiburger Patrizierin und römische Herzogin Adèle d'Affry, ist für die neuere Geschichte der Stadt Freiburg ein fester Begriff. 1836 in Givisiez ausserhalb der Stadtmauern geboren, konnte sich Marcello unbeachtet ihrer gesellschaftlichen Herkunft in Frankreich und Italien zur Künstlerin entwickeln. Eine Zäsur im Leben dieser Frau brachte vor allem der frühe Tod ihres Gemahls, des Herzogs Carlo Colonna, im Jahre 1856. Marcello emigrierte nach Paris, wo sie ihren Künstlerfreunden Delacroix, Courbet, Blanchard, Clairin, Hébert und Regnault begegnete. Im Salon des Jahres 1863 war Marcello erstmals mit

drei Plastiken vertreten. In der Zeit darauf arbeitete sie an öffentlichen Aufträgen, von denen der bedeutendste die «Pythia» in der Pariser Oper war. Das Jahr 1869, das die Künstlerin in Rom verbrachte, markiert für die Plastikerin, Malerin und Zeichnerin eine äusserst fruchtbare Zeit. Die in Freiburg ausgestellten Werke – rund 140 Skulpturen, Gemälde, Zeichnungen und Stiche sowie etwa 50 Arbeiten ihrer Freunde und Bekannten (Delacroix, Courbet, Merimée und anderer) – lassen grosse Vorbilder erkennen, die das Schaffen von Marcello massgeblich beeinflussten. Michelangelo und Delacroix, dem sie 1858 bis 1860 begegnete und grösste Bewunderung

entgegenbrachte, sind an erster Stelle zu erwähnen. Zahlreiche, von einer grossen Spontaneität bewegte Grafiken geben Motive aus dem Werk jener Meister wieder. An das Leben und Werk von Adèle d'Affry erinnert in Freiburg heute das Museum «Marcello», das vor 100 Jahren im Lyzeumsgebäude eingerichtet wurde. Die Gedächtnisausstellung im Museum für Kunst und Geschichte wird anschliessend im Musée Rodin in Paris zu sehen sein. Ein Ausstellungskatalog sowie eine umfassende Würdigung des plastischen Schaffens von Marcello aus der Feder von Henriette Bessis sind gleichzeitig erschienen.

Bis 28. September

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

### Aarau

Sept.: bis 14. Aargauer Kunsthaus: Ausstellungen «Schweizerkunst von Hodler bis zur Gegenwart» und «Sammlungsbestände»  
12. Sept. «Bachfischet», traditioneller Volksbrauch  
26. Sept.–26. Okt. Aargauer Kunsthaus: Gedenkausstellung Ernst Morgenthaler, Gemälde  
28. Sept. Pferderennen  
Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau», Schlossplatz. – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde, Feerstr. 17. – Aargauisches Kunsthaus, Rathausplatz

### Aarberg BE

14. Sept. Jungschwingerntag

### Adelboden

11. Sept. Heimatabend  
27./28. Sept. Gras-Skifahren: Schweizer-Cup  
28. Sept. Tschentenalp: Jodlerchilbi  
2. Okt. Adelbodner Herbstmarkt

### Aeschried BE

28. Sept. 9. Chemihütte-Schwinget

### Aigle

18. Sept. Château: Concert du Quatuor Johannes Kobelt  
25. Sept. Eglise du Cloître: Concert d'orgue Deirdre Storey

### Altdorf

Sept.–12. Okt. Schloss A Pro, Seedorf: Ausstellung «Emil Staffelbach, 1899–1979. Einheit und Vielfalt»  
13./14. Sept. Kantonaler Spiel- und Stafettentag  
17. Sept. Urschweizer Gemeinderatstreffen  
20. Sept. Konzert Urschweizer Kammerensemble

Das ganze Jahr. Historisches Museum: Sammlung geschichtlicher und volkskundlicher Objekte und Dokumente. Sakrale Kunst. Waffen, Fahnen, Uniformen (täglich geöffnet,

ausgenommen Sonntag). – Historischer Rundgang. – Markierte Spazierwege. – Hallenschwimmbad

### Altstätten SG

20./21. Sept. Bettagskonzerte  
28. Sept. Kirche Eichberg: Orgelabend Jürg Brunner  
4./5. Okt. Gras-Skifahren: Schweizer-Cup  
Das ganze Jahr. Jeden Donnerstag Vieh- und Warenmarkt. – Sportzentrum GESA. – Hallenbad

### Amriswil

20.–28. Sept. Festhütte: Internationale Gemäldeausstellung

### Andermatt

14. Sept. Rad: Galenstock-Derby  
27. Sept. Viehmarkt  
27./28. Sept. Chilbischüssen  
28. Sept. Chilbi St. Kolumban  
5. Okt. Winterschiessen

### Anzère

20./21. sept. Rencontre des joueurs de cor des alpes  
4. oct. Rallye international du vin

### Appenzell

Sept.: bis 15. Heimatmuseum (täglich geöffnet 13.30 bis 17 Uhr)  
13., 20., 27. Sept. Heimatabende  
16. Sept.–15. Nov. Heimatmuseum (geöffnet Sonntag 13.30 bis 17 Uhr)  
27.–29. Sept. Jahrmarkt  
7. Okt. Traditionelle Viehschau  
8. Okt. Ziegenschau  
Das ganze Jahr. Galerie Bleiche: Appenzeller Bauernmalerei. – Freiluftmuseum. – Musik- und Zaubermuseum

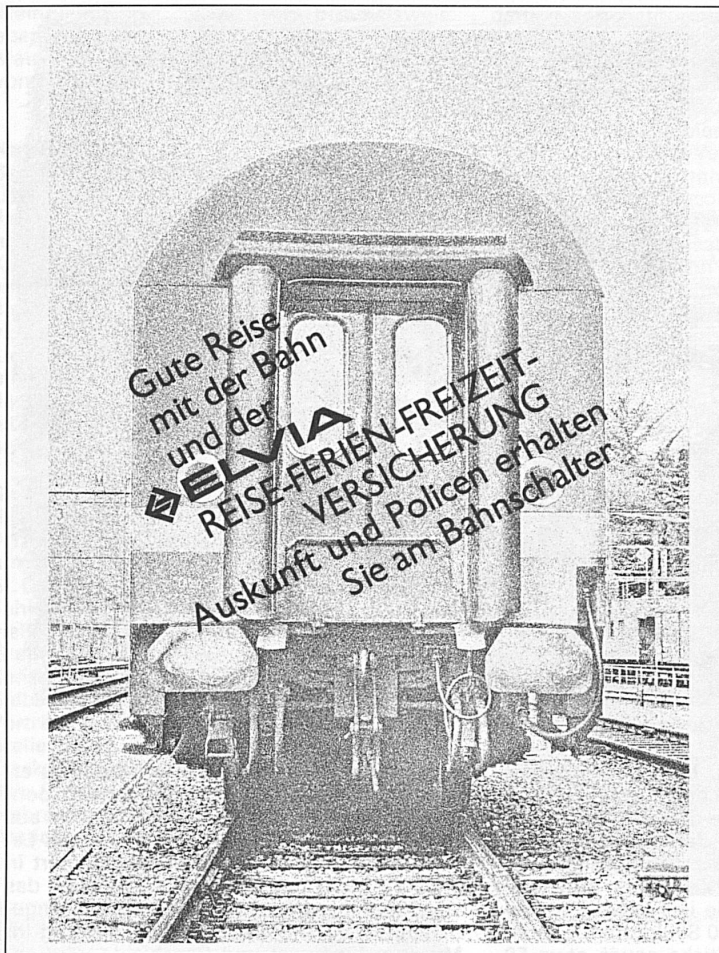
### Appenzellerland

Sept./Okt. Urnäsch: Museum für Appenzeller Brauchtum (täglich geöffnet 14 bis 17 Uhr)

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés





Gute Reise  
mit der Bahn  
ELVIA  
REISE-FERIEN-FREIZEIT-  
VERSICHERUNG  
Auskunft und Policen erhalten  
Sie am Bahnschalter

13. Sept. Grub: Klavierabend Evelyne Dubourg  
26. Sept. Wald: Jahrmarkt und Viehschau  
28. Sept. Bühler: Appenzellischer Kantonaler Jungschwingertag  
3.-5. Okt. Gonten: «Klösterfest», Volksfest  
5. Okt. Wald: Seifenkistenrennen

#### Arbon

- 13./14. Sept. Endschiessen. – Regatta für IOR- und Tonner-Yachten  
14. Sept. Wandertag  
19. Sept.–17. Okt. Schloss: Ausstellung Gustav Stettler, Gemälde und Radierungen  
20./21. Sept. Turnfahrt  
24., 27./28. Sept. Schülerhandballturnier  
28. Sept. Rad: Herbstausfahrt  
4. Okt. «Tälichlapf», Volksschiessen

#### Arenenberg TG

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

#### Arogno

14 sett. Festa d'autunno

#### Arosa

13. Sept. Golf: «Give and take»  
21. Sept. Modellflugsport: Adler-Cup

#### Arth-Goldau

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

#### Ascona

3. Okt. Kirche Collegio Papio: Konzert Schweizer Saxophon-Quartett  
7. Okt. Kirche Collegio Papio: Konzert Kammerorchester Los Angeles. Leitung: Gerard Schwarz. Solist: Jean-Pierre Rampal, Flöte  
10. Okt. Kirche Collegio Papio: Konzert Berliner Bläser-Oktett

Das ganze Jahr. Galleria Centro d'Arte: Maurice Frido. – Galleria Casa Serodine: griechische und römische Skulpturen. – Centro culturale Beato P. Berno: Wechselausstellungen

#### August

Siehe unter Basel

#### Avenches VD

Toute l'année. Musée romain

#### Baden

- Sept.–Nov. Jeden letzten Samstag im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt  
Sept./Okt. Täglich Tee-Konzerte im Bäderquartier  
Sept.: bis 14. Städtische Trinkhalle: Ausstellung Charlotte Hofer, Zeichnungen und Aquarelle. – Galerie im Kornhaus: Drei Münchner Künstler, Bilder, Zeichnungen und Grafiken  
11. Sept. Kurtheater: «Undine», Schauspiel von Giraudoux  
13./14. Sept. Internationaler Herbstwandermarsch  
16., 26. Sept. Kursaal: Sinfoniekonzerte  
19. Sept. Kurtheater: «Die letzten Tage der Menschheit», von Karl Kraus  
19. Sept.–12. Okt. Galerie im Kornhaus: Ausstellung Karl Guldenschuh, Zeichnungen und Radierungen  
20. Sept. Kursaal: Briefmarkenauktion  
25./26. Sept. Kursaal: Schweizerische Jassmeisterschaften  
27. Sept. Klosterkirche Wettingen: Sommerkonzert  
27./28. Sept. Kanu: Schweizerische Jugendmeisterschaften  
29. Sept. Klosterkirche Wettingen: Chorkonzert

Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad, täglich von 8 bis 21 Uhr, Sa und So 8 bis 18 Uhr geöffnet. – Historisches Museum im Landvogteischloss (römische Sammlung)

#### Bad Ragaz

- Sept.: bis 28. Kursaal: Bilderausstellung V. Fischer  
18. Sept. Badhallen-Konzert

21. Sept. Kath. Kirche: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Josef Bäertsch. Solisten  
27./28. Sept. Geländelauf  
28. Sept. Extrakonzert. Gudrun Haag, Harfe, und Gert Westphal, Rezitation. – Kreismusiktag  
30. Sept. Kursaal: Gastspiel Stadttheater Winterthur

#### Bad Scuol

- Sept./Okt. Jeden Montag geführte Dorfbesichtigung  
26. Sept. Konzert Orchestre de chambre romand

#### Bad Tarp-Vulpera

- 11.–13. Sept. 7. Lebersymposium  
14. Sept. Tennis: Sie-und-Er-Meisterschaft Vulpera  
21. Sept. Golf: Merz-Kanne  
28. Sept. Zwei-Tages-Wanderung durch den Nationalpark

#### Balerna

- 23, 26, 30 sett. Chiesa parrocchiale: 110 trittico organistico ticinese  
26 sett.–4 okt. 2a Fiera del fumetto

#### Basel

##### Konzerte und Theater

- Sept.–Mai 1981. Spielzeit des Stadttheaters, der Komödie, des Theaters «Fauteuil», des Theaters «Tabourettl» und des Marionettentheaters  
Sept. Leonhardskirche: Jeden Freitag Orgelkonzert  
10.–17. Sept. Tabourettl: Pierre Dudan, Chansons  
11. Sept. Leonhardskirche: Altstadt-Serenade. Ars Rediviva. – Meierhof, Riehen: Literaturlesung Dieter Forte  
12.–14., 16.–20., 23.–28. Sept. Elisabethenkirche: «Jedermann», Schauspiel von Hugo von Hofmannsthal  
13. Sept. Martinskirche: Geistliche Chormusik a capella, Knabenkantorei  
14. Sept. Stadttheater: Premiere «Boris Godounow», Oper von Modest Mussorgski. – Stadthaus: Extrakonzert B 80. Werke für Violine, Viola und Klavier. – Wenkenhof Riehen: Barockmusik. Solisten-Ensemble Basel.  
17. Sept. Martinskirche: Konzert Radio-Sinfonieorchester. Solistin: Edith Mathis, Sopran  
18. Sept. Bischofshof: Konzert Nordwestschweizerischer Motettenchor  
20. Sept. Isaak-Keller: Satirisch-musikalisches Intermezzo (Kunstkeller Kriens). – Riehen: Kindermusikfest  
23. Sept. Komödie: Premiere «Mass für Mass», Komödie von William Shakespeare  
24./25. Sept. Stadtcasino: Extrakonzerte B 80. Philharmonia Chorus London und Knabenchor Domsingschule Freiburg i. Br. Leitung: Moshe Atzmon, Solisten  
24.–27. Sept. Tabourettl: Peter Horton, Chansons  
26. Sept. Komödie: Premiere «Die Nashörner», Schauspiel von Eugène Ionesco. – Stadttheater: Ballettabend Mexiko Folklorico
27. Sept. Albankirche: Orgelmusik, Kompositionen für Flötenuhren und Musikautomaten  
28. Sept. Stadttheater: Gastspiel La Nuova Compagnia del canto popolare  
4. Okt. Sporthalle St. Jakob: Konzert der Fischer-Chöre  
8./9. Okt. Stadtcasino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Moshe Atzmon. Solistin: Angela Schwartz, Violoncello  
10. Okt. Clarakirche: Verdi-Requiem
- Ausstellungen und Messen**  
Sept.–März. Museum für Volkskunde: Ausstellung «Wachs als Werkstoff»  
Sept.–Dez. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Die Erde»  
Sept.–10. Nov. Gewerbemuseum: Ausstellung «Goethes Reise in die Schweiz»  
Sept./Okt. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Die Biene»  
Sept.–12. Okt. Grün 80, Schweizerische Ausstellung für Garten- und Landschaftsbau. – Schweizerisches Sportmuseum: Ausstellung «Vom Karrenrad zum Sportrad». – Kirschgarten: Ausstellung «Fleurs-Fines-Malerei auf Strassburger Fayencen des 18. Jahrhunderts». – Antikenmuseum: Sammlung Ludwig  
Sept. Museum für Gegenwartskunst, St. Alban-Tal: Ausstellung der Emanuel-Hoffmann-Stiftung  
Sept.: bis 28. Stadt- und Münstermuseum: Ausstellung «Gärten in Basel»  
Sept.: bis 27. Kunsthalle: Hans Otte: «On Earth»  
Sept.: bis 21. Kunsthalle: Ausstellung «Labyrinth»  
Sept.: bis 15. Grün 80: Wechselausstellung «Begegnung mit Japan», Ikebana-Ausstellung mit Demonstration  
Sept.: bis 14. Wenkenpark Riehen: Internationale Skulpturenausstellung. – Kunstmuseum: Ausstellung Caspar Wolf, Landschaft im Vorfeld der Romantik. – Kunsthalle: Ausstellung Basler Künstlergesellschaft 1850 bis 1950  
13. Sept.–9. Nov. Kunstmuseum: Ausstellung Rolf Hauenstein, Radierungen  
14.–20. Sept. Grün 80: Regio-Woche  
16.–20. Sept. Muba: EUROTUNNEL, internationale Fachmesse für Tunnelbau  
18.–22. Sept. Grün 80: Hallensonderschau «Flor 80, die schönsten Blumen der Welt»  
18.–25. Sept. Grün 80: Wechselausstellung «Unsere Umwelt – Lebensraum für Vögel»  
22.–27. Sept. Grün 80: Herbstwoche  
28. Sept.–4. Okt. Grün 80: Thurgau, Kantonalwoche  
28. Sept.–12. Okt. Grün 80: Wechselausstellung «So wünsche ich mir meine Welt», Grün-80-Kinderzeichnungs-wettbewerb  
28. Sept.–2. Nov. Kunsthalle: Ausstellung Ger van Elk, Max Liebermann, Max Slevogt, Lovis Corinth, Gemälde  
30. Sept.–4. Okt. Muba: RECYCLING, internationale Ausstellung von Maschinen und Verfahren zur Wiederverwendung von Abfallstoffen  
1.–7. Okt. Muba: HOLZ, 10. Fachmesse für die Holzverarbeitung  
5.–11. Okt. Grün 80: Graubünden, Kantonalwoche  
8.–12. Okt. Grün 80: Hallensonderschau «Blühender Herbst»

# SERSA AG

## Gleisbau

Erstellung und Unterhalt von Gleisanlagen

Elektrische und aluminothermische Schienenschweissung

Schwellenschraubblocksanierung im Traversanverfahren

Vermietung von Gleisbaumaschinen und Baustellenbeleuchtungen

Telefon 01 242 52 30  
8004 Zürich  
Brauerstrasse 126

Kommen Sie doch dieses Jahr – allein, mit Freunden oder Ihrer Familie – ins

# Appenzellerland

Eine herrliche Landschaft in voralpiner Lage, erschlossen durch ein Netz von Bahnen, Postautolinien und Luftseilbahnen. Viele ausgezeichnet unterhaltene und gut markierte Wege laden zu erquickenden Wanderungen ein.

Bodenständige Hotels, Gasthäuser, Kurhäuser, Pensionen und Beizlein bieten Ihnen die typische Appenzeller Gastlichkeit.

Schwimmbäder, Hallenbäder, Minigolf, Tennis und andere touristische Anlagen bereichern Ihre Ferientage und bieten wohlthuende Abwechslung.

## Wanderpass «Appenzellerland» der Schweizer Reisekasse

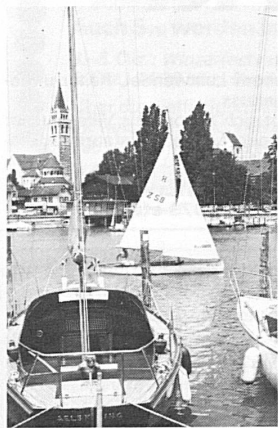
1. Mai bis 31. Oktober

Der Hit der Saison! Urlaubstage völlig individuell gestalten mit dem Reka-Wanderpass zu äusserst vorteilhaftem Preis: 2 Tage Fr. 44.–, 4 Tage Fr. 104.–, 7 Tage Fr. 188.–. Inbegriffen sind nebst Zimmer mit Frühstück alle Transportunternehmungen im Appenzellerland.

Sie erhalten Prospekte und Auskünfte beim

**Verband Appenzell-Ausserrhodischer Verkehrsvereine, kurz VAV, Postfach 126, 9043 Trogen.** Telefon 071 94 13 16.

## ROMANSHORN –



### Schlüssel zum Bodensee

### Ihr idealer Ferienort am Bodensee

Wir bieten Ihnen:

Grosszügige, gepflegte Parkanlagen, grosses Schwimmbad direkt am See, Wanderwege am See und durch Wald, 5 Tennisplätze, Minigolf, Segelschule, Surfen, Wasserski, Fitness-Parcours, Schiffsausflüge, Erholung mit Bahn oder Auto im nahen Appenzellerland! Autofähre nach Friedrichshafen.

**Preisgünstige Ferienarrangements inkl. «Romanshorn à discrétion»!**

Ausführliche Prospekte durch **Verkehrsbüro CH - 8590 Romanshorn Telefon 071 633232**

#### Internationale Kongresse

15.–19. Sept. 3rd International Symposium on Loss Prevention in the Process Industry

20.–23. Sept. Internationaler Kongress der Papierhistoriker

24.–26. Sept. Europäisches Abwasser- und Abfallsymposium

#### Feste und Folklore

20. Sept. Sporthalle St. Jakob: «Musik ist Trumpf»

27. Sept. Schweizerisches Ländlermusik- und Schwingertreffen

#### Sport

13./14. Sept. Schweizerische Korbball-Meisterschaft

23.–27. Sept. Schweizer Meisterschaften der Tennislehrer

25.–28. Sept. Weltmeisterschaft im Seilziehen

3.–5. Okt. Internationale Meisterschaft Billard-Kunststoss

4. Okt. Judo: Internationale Open-Schweizer-Meisterschaften. – Schweizer Meisterschaft Lateinamerikanische Tänze

4./5. Okt. Reiten: Nationale Springkonkurrenzen; Grosser Preis der Schweiz

#### Diverses

12. Sept. Sternmarsch der Basler Musikkorps

16.–22. Sept. Internationale Floristenwoche

17. Sept. Europacup der Floristen

26. Sept.–5. Okt. Circus Nock

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: eine der bedeutendsten Kunstsammlungen der Welt. Alte Meister: Konrad Witz, Niklaus Manuel, Holbein-Familie, Urs Graf. Moderne Malerei: Braque, Léger, Gris, Chagall, Klee, Picasso- und Giacometti-Saal, Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: Gotische Skulpturen und Wandteppiche, Münsterschatz. – Kirchengarten: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Skulpturhalle: Ausstellung «Basel und die Akropolis». – Museum für Völkerkunde (reichhaltige Sammlungen aus Ozeanien und Altamerika, Textiliensammlung). Schweizerisches Museum für Volkskunde. Naturhistorisches Museum, Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingental): Skulpturen des Basler Münsters, Stadtmodelle und -ansichten. – Museum des Filmes. – Antikenmuseum: Kunstwerke aus der griechischen und römischen Antike. – Schweizerisches Spielzeugmuseum im Wettsteinhaus in Riehen. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Historische Apotheken und Laboratorien, Medikamente, Amulette. – Jüdisches Museum der Schweiz: Gegenstände jüdischen Kults. – Schweizerisches Sportmuseum: Geräte und Dokumente

## OSTSCHWEIZ

*bodenständig  
preiswert  
sauber*

### St. Gallen

Malerische Altstadt, weltberühmte Sehenswürdigkeiten. Einladende Einkaufsstrassen, Stickereien, Spezialitäten der St. Galler Konditor- und Metzgerzunft. Gepflegte Hotels, Restaurants und Cafés. Unterhaltung, Sport.

Auskunft und Prospekte: Verkehrsbüro, Bahnhofplatz 1 a, 9001 St. Gallen, Telefon 071 22 62 62, Telex 77425



# Arbon Bodensee



Ein Besuch wird Sie begeistern

Auskunft: Verkehrsbüro 9320 Arbon Tel. 071 46 65 77, Telex 71 180

Das Ferien- und Ausflugsziel am Obersee  
5 km Quai und Strandweganlagen  
Strand- und Schwimmbad  
Camping  
Modernster Hafen mit vielen Gästeplätzen  
Wassersport-Schule:  
Segeln – Surfen – Wasserski

#### Bergün

Sept./Okt. Täglich Kutschenfahrten. – Jeden Montag Dorfmuseum. – Jeden Mittwoch Gemeindebibliothek. – Gästeprogramm «Dolce far sport Bravougn»

Sept. Jeden Montag geführte Wanderung. – Jeden Mittwoch Wanderung mit Käse- und Alpbesichtigung. – Jeden Freitag Bahnexkursion

13.–20. Sept., 27. Sept.–11. Okt. Sportwochen  
14., 28. Sept. Minigolf: Gästeturniere  
30. Sept. Geführte Wildexkursion

#### Bern

##### Konzerte und Theater

Sept.–Juni 1981. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge, des Theaters am Käfigturm, des Zähringer Refugiums, der Mahogany Hall, der Pflegestätte für Musische Künste, des Kaffeetheaters und des Marionettentheaters

Sept.: bis 11. Konservatorium: Meisterkurs für Klavier. Leitung: Karl Engel  
11./12. Sept. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Gustav Kuhn. Solist: Siegfried Palm, Violoncello  
13. Sept. Stadttheater: Premiere «I Puritani», Oper von Vincenzo Bellini  
20. Sept. Stadttheater: Premiere «On The Town», von Leonard Bernstein

zur Geschichte der Leibesübungen. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschiffahrt. – Römerhaus und Museum in Augst bei Basel. – Wechsellausstellungen in Kunsthalle, Gewerbemuseum und Universitätsbibliothek. – Zoologischer Garten mit Vivarium, grösster Tiergarten der Schweiz. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen

#### Beatenberg

13. Sept. Justital «Chästeilet», Volksfest  
1. Okt. Folkloreabend  
5. Okt. Ausschiesst

#### Beckenried

12./13. Sept. Turneraufführungen  
14., 28. Sept., 5. Okt. Geführte Wanderungen  
20. Sept. Ermitage: Cabaret  
20., 27./28. Sept. 8. Nidwaldner Pistolengruppenschieszen  
4./5. Okt. Kilbischieszen

#### Bellinzona

25. sett. Chiesa Sacro Cuore: Concerto sinfonico  
Tutto l'anno. Castel Montebello: Museo Civico. – Scuole sud: Galleria d'arte. – Ogni sabato: «Mercato Mostra» nel centro storico. – Palestra di roccia (Klettergarten) in regione San Paolo



# TESSIN



Malcantone

Beste Verbindungen per Autobus, Schiff, Lokalbahn nach Lugano. Im Malcantone finden Sie Luganos 18-Holes-Golf, Tennisplätze, Reitschule, Wasserski, Bootsvermietung, Fischerei usw. Erstklassige Hotels mit Swimming-pools, Pensionen, Ferienwohnungen, Campingplätze, Flugplatz Agno, Sessellift Monte Lema.

**Auskunft: Büro ETM, 6987 Caslano, Tel. 091 71 29 86**

## LUGANO fichto

haftet  
im sommerlichen Herbst  
ein ganz besonderer Zauber an.

*Sie können:*

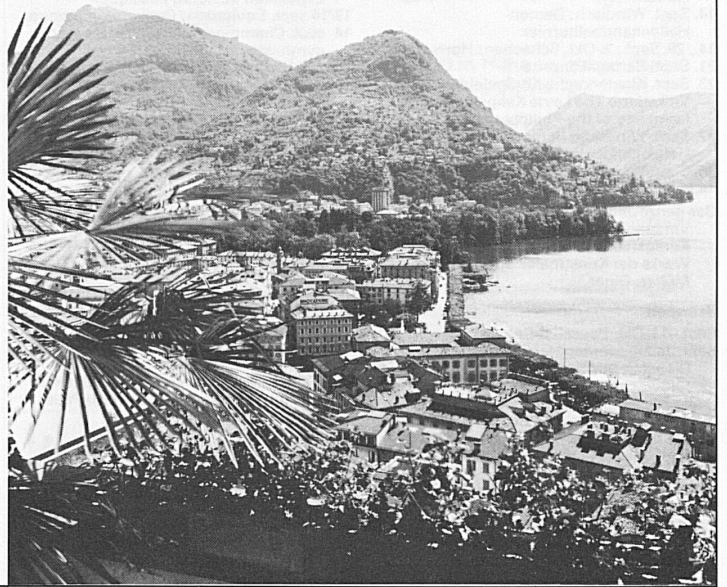
- im wieder sauberen und noch warmen See schwimmen,
- Galerien, Kunst- und Kulturstätten besuchen,
- Wanderungen und Ausflüge unternehmen und vieles andere mehr.

**Auch Sie werden in Lugano verzaubert sein!**

3.–5. Okt.: Winzerfestveranstaltungen

5. Okt., 14.30 Uhr: Grosser Winzerfestumzug

Über die vielfältigen Angebote informieren Sie:  
Ihr Reisebüro und Verkehrsverein Lugano,  
6901 Lugano (Tel. 091 21 46 64, Tx 73 170)



## Gambarogno

am Lago Maggiore

Naturstrände, Wassersport: ● Schwimmen ● Tauchen ● Fischen ● Wanderungen in malerischer Landschaft ● Vielseitige Motive für den Fotografen ● Gepflegte Hotels, Pensionen, Restaurants und Ferienwohnungen aller Preislagen.

**Auskunft und Prospekte:  
Verkehrsbüro 6547 Vira  
Telefon 093 61 18 66**

## LOCARNO

für Ihre Herbstferien

Bietet dem Naturfreund besonders im Herbst und Spätherbst eine Fülle von Eindrücken. Schöne Spazierwege, zahlreiche Ausflugsmöglichkeiten mit Schiff, Berg- und Luftseilbahnen und Postautos. Alle Sportmöglichkeiten.

27./28. September: Traubenfest auf Locarno-Monti  
12. Oktober: Kastanienfest

Verlangen Sie den Prospekt Locarno mit Hotelliste und den Spezialprospekt Hotel-Wochenpauschalpreise beim Verkehrsbüro Locarno, 6600 Locarno, Telefon 093 31 86 33

- 25./26. Sept. Casino: Sinfoniekonzerte.  
Leitung: Rudolf Barshai. Solist:  
Alexandru Gavrilovici, Violine
4. Okt. Stadttheater: Premiere «Wer hat Angst vor Virginia Woolf?», Stück von Edward Albee
8. Okt. Atelier-Theater: Premiere «Mörderische Liebe», Kriminalstück von Pierre Bürki

### Ausstellungen und Messen

- Sept.–Dez. PTT-Museum: Ausstellung «Verkehrskarikaturen von Honoré Daumier»
- Sept./Okt. Kunstmuseum: Ausstellung einer Privatsammlung von schwarzafrikanischer Kunst
- Sept.–15. Okt. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Wildfotografie und Wildbiologie»
- Sept.: bis 25. Käfigturm: Ausstellung «Glas in seiner Vielfalt»
- Sept.: bis 21. Kunsthalle: Ausstellung Jürg Immendorff «Malermut rundum»
8. Sept.–18. Okt. Kornhaus: Ausstellung «Vom Wollfaden bis zum Aubusson-Wandteppich»
- 14.–17. Sept. Allmend: LIGAM, 6. Möbelmesse
15. Sept.–31. Dez. Bernisches Historisches Museum: Ausstellung «Mit Johann Wäber in der Südsee»
- 22.–27. Sept. Allmend: SAMA

INTERNATIONAL 80, 10. Fachmesse für automatische Produktion

3. Okt.–9. Nov. Kunsthalle: Ausstellung William N. Copley, Gemälde

5.–7. Okt. Allmend: BESPO 80, 10. Sommersport- und Textilfachmesse

### Feste und Folklore

13. Sept. Allmend: Junghornusserfest
- Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern.
- Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Rupp-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Dioramenschau. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal: Jeden Abend Tanz, Boulespiel; jeden Sonntag Nachmittagkonzert. – Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und

Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club; täglich Jazzkonzerte

### Beromünster LU

Sept./Okt. Schlossmuseum: Sonderausstellung 200. Geburtsjahr Prof. P. V. Troxler (1780 bis 1866), Gelehrter und Politiker

### Bévilard BE

27. sept. Eglise réformée: Concert d'orgue Christina G. Banegas

### Biel/Bienne

- Sept.: bis 28. Alte Krone: Ausstellung «Das Töpferhandwerk in der Bronzezeit»
17. Sept. Kongresshaus: Sinfoniekonzert. Leitung: Jost Meier. Solisten: Preisträger des Musikwettbewerb Genf
21. Sept. Kirche Orvin: Orgelkonzert Philip Swanton
22. Sept. Evillard: Orgelkonzert Guy Bovet
25. Sept. Kirche St. Niklaus: Orgelkonzert Henriette de Vries
26. Sept.–1. Okt. Circus Knie
27. Sept. 17. RUBI, Lauf um den Bielersee
28. Sept. Strassenlauf
- Okt.–April 1981. Spielzeit des Stadttheaters: Opern, Operetten, Schauspiel, Ballet
1. Okt. Konzert der Musikstudenten des Konservatoriums. Leitung: H. Klaus

3. Okt. Stadttheater: Premiere «Der Zigeunerbaron», Operette von Johann Strauss

8. Okt. 2. Bieler Altstadtlauf

10.–13. Okt. Magglingen: Internationales Kolloquium der Ruder-Trainer

Das ganze Jahr. Museum Schwab, Seevorstadt 50: Museum für Ur- und Frühgeschichte (Petinesca). – Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen). Instruktions- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

### Bischofzell TG

4. Okt. Evang. Kirche: «Elias», Oratorium von Felix Mendelssohn-Bartholdy

### Les Bois JU

27. sept. Eglise catholique: Concert d'orgue Brett Leighton

### Boll-Sinneringen BE

14. Sept. Worblentaler Schwinget

### Braunwald

Siehe Glarnerland

### Bremgarten AG

Sept.–5. Okt. Galerie beim Kornhaus: Gemäldeausstellung

**Brienz**  
Sept./Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Schweizerisches Museum für Brot und Gebäck. – Jeden Montag geführte Dorfbesichtigung mit Besuch eines Holzschneiderei-Ateliers. – Jeden Dienstag begleitete Fahrradrundfahrt. – Jeden Mittwoch Tageswanderung  
Sept. Jeden Dienstag Folklorekonzert

**Brig**  
21.–28. Sept. Trampolin-Weltmeisterschaften  
2. Okt. Schlosskonzert

**Brugg**  
Sept.: bis 21. Windisch: Königsfelder Festspiele 1980. «Salomo», Oratorium von G. F. Händel (choreographische Aufführung)  
14. Sept. Windisch: Damen-Hallenhandballturnier  
14., 28. Sept., 5. Okt. Schachen: Hornussen  
21. Sept. Bettagskonzerte  
23. Sept. Klosterkirche Königsfelder: Volkstänze The Leyte Kalipayen Dance Company of the Philippines  
27. Sept. Windisch: Junioren-Hallenhandballturnier  
28. Sept. Windisch: Hallenhandballturnier 4./5. Okt. Geissenschachen: Herbstspringen  
Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelder, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

**Brunnen**  
Sept.–11. Okt. Pauschal-Segelwochen  
Sept. Jeden Montag Heimatabend. – Jeden Dienstag Dorfrundgang. – Jeden Mittwoch geführte Wanderung  
Sept.: bis 27. Seniorenreisen  
13./14. Sept. Segeln: Herbstregatta-Preis  
13.–20. Sept. Kasperlfiguren-Schnitzen/Puppenkurs. – Nostalgie-Woche  
14. Sept. Rad: Herbstausflug  
14.–21. Sept., 28. Sept.–5. Okt. Hobby-Kochkurse  
26.–28. Sept. Aula: Tagung Soroptimist International  
27. Sept. Casino: Konzert Urschweizer Kammerensemble  
27. Sept.–11. Okt. Pauschalangebot «Werbewochen». – Pauschalangebote «Geschichte und Kunst»

Das ganze Jahr. Jeden Sonntag Frühschoppenkonzert. – Jeden Dienstag freies Schachspielen. – Hallenbad täglich geöffnet

**Bülach ZH**  
14. Sept. Ref. Kirche: Konzert Schweizer Jugend-Sinfonie-Orchester. Leitung: Klaus Cornelli. Solist: Martin S. Weber, Violoncello

**Bulle**  
20/21 sept. Exposition mycologique  
22/23 sept. Cirque Knie

Toute l'année. Musée grüerien. Arts populaires de la Gruyère, peinture ancienne et moderne. (Fermé dimanche matin et lundi)

**Buochs NW**  
Sept.: bis 20. 13. Internationale Bierwochen

**Burgdorf**  
Sept./Okt. Schloss: Sonderausstellung «Alte Berner Keramik»  
Sept.: bis 13. Schützenmatte: Burgdorfer Bildhauer-Symposium  
12. Sept. Stadtkirche: Orgelkonzert Christoph Wartenweiler

Wir vermieten, auch für kurze Zeit, schöne Ferienhäuser in *Lenzerheide, Valbella, Tinzen bei Savognin, Arosa, Davos, Flims und Umgebung*; im Tessin: in *Cadro, Bissonne, Ruvigliana, Carabietta am Luganensee, Cimo über Agno*.

Über Weihnachten/Neujahr sind alle Häuser in Graubünden belegt

**Altort Ferienhaus-Vermietung Postfach 140, 6962 Viganella-Lugano**

Telefon 091 52 42 97 (bitte Mo–Fr zwischen 8 und 13 Uhr anrufen)

25. Sept. «Das Spiel von Liebe und Zufall», Komödie von Pierre de Marivaux (Atelier-Theater, Bern)  
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

**Château-d'Éx**  
13/14 sept. Para-delta: coupe d'Europe  
4 oct. Tir au fusil Pays-d'Enhaut–Château-d'Éx

**Châtel-St-Denis**  
14 sept. Course de côte automobile Châtel-Les Paccots

**La Chaux-de-Fonds**  
Sept./Okt. Musée des beaux-arts: Biennale du musée et de la Société des amis des arts  
Sept. Musée international d'horlogerie: Exposition «L'heure publique»  
13/14 sept. Equitation: Concours hippique  
14 sept. Championnat romand des jeunes gymnastes  
3 oct. Salle de musique: Concert symphonique de l'Orchestre philharmonique de Strasbourg  
Toute l'année. Musée international d'horlogerie: «L'Homme et le temps.» – Musée d'histoire naturelle: Faune et flore du Haut-Jura et du Doubs; collections africaines; dioramas. – Musée des beaux-arts: Musée témoin de l'art de la seconde moitié du XXe siècle; art haut-neuchâtelois de Léopold Robert à Le Corbusier. – Musée d'histoire: Médailles, armurier, les événements de l'histoire neuchâtelaise; meubles XVIIIe siècle. – Musée artisanal et paysan: Collections du Jura neuchâtelais: Exposition temporaire «La dentelle neuchâtelaise.» – Bibliothèque communale et Bibliothèque des Jeunes. – Vivarium. – Parc d'acclimatation du Bois du Petit-Château

**Chexbres**  
27 sept. Puidoux: Bal  
27/28 sept. Puidoux: Championnats suisse d'attelage

**Chur**  
Sept. Jeden Dienstag und Donnerstag Stadtführung. – Jeden Mittwoch «Plauschfahrt ins Heidiland»  
13. Sept. Klibühni Schnidrumft: Gitarrenkonzert Rodriguez  
17. Sept. Klibühni Schnidrumft: Gastspiel Theater am Gleis  
22. Sept. Klibühni Schnidrumft: Autorenlesung W. Hildesheimer  
24. Sept. Klibühni Schnidrumft: Musik und Lieder der Troubadours und Minnesänger, mit Urs Böschenstein  
25. Sept. St. Martinskirche: Konzert Westfälisches Sinfonieorchester  
27. Sept. Klibühni Schnidrumft: Konzert mit alten Instrumenten  
Okt. Jeden Dienstag Stadtführungen  
4. Okt. Arcas-Platz: Floh- und Gänggelmarkt. – Comandersaal: Liederkonzert Kammerchor Chur  
9. Okt. Stadttheater: Puppentheater  
Das ganze Jahr. Bündner Kunsthaus: Werke von Angelika Kauffmann, Giovanni Segantini, Giovanni, Augusto und Alberto Giacometti, Ernst Ludwig Kirchner, Alois Carigiet usw. – Naturhistorisches und Nationalparkmuseum. – Dommuseum. – Rathaushalle: Sammlung edler Steine und Kristalle. – Kutschenfahrten

**Courtelay BE**  
13 sept. Meeting national d'athlétisme

**Crans-Montana**  
13 sept. Golf: Coupe Orsat  
14 sept. Golf: Coupe Mariella  
20 sept. Golf: Coupe du Président  
20/21 sept. Golf: Rencontre Strasbourg-Crans  
21 sept. Golf: Coupe des commerçants  
28 sept. Golf: Coupe Robinson et Caveau  
4/5 oct. Golf: Rencontre Evian-Crans  
5 oct. Golf: Coupe Hôtel Miedzor

**Davos**  
Sept. Schatzalp: Alpinarium geöffnet. – Bilderausstellung  
11. Sept. Kongresszentrum: Chorkonzert  
14. Sept. Kirche St. Johann: Konzert Glarner Musikkollegium. – Segeln: Flotten-Meisterschaft; Korsar, Laser, Surfer  
18. Sept. Kongresszentrum: Konzert der Jugendmusik

23./24. Sept. Kongresszentrum: Internationales Symposium «Solarthermik»  
27./28. Sept. Kongresszentrum: Herbst-Kongress der Zeugen Jehovas  
3.–5. Okt. Kongresszentrum: Conference Working group of clinical pharmacology  
4. Okt. Kongresszentrum: Schach-Simultanvorstellung  
4./5. Okt. Segeln: Vaurien-Kanne und Optimisten-Cup. – 4. Jakobshorn-Schachturnier  
6. Okt. «Davoser Collage»: Lesungen mit Klavierbegleitung  
7. Okt. Kongresszentrum: «Mephisto-Vaise» (Gastspiel Comédie de Genève). Kongresszentrum: «Undine», Schauspiel von Jean Giraudoux (Zürcher Schauspieltruppe)  
8. Okt. Kongresszentrum: Davoser Abend  
9. Okt. Kongresszentrum: Konzert Ursula Holliger und Catherine Eisenhoffer, Harfen  
10. Okt. Kongresszentrum: Gastspiel René Quellet, Pantomime

**Delémont**  
12–14 sept. Fête du peuple jurassien  
24 sept. Temple: Concert d'orgue Jesse Eschbach  
10–19 oct. Comptoir delémontain

**Les Diablerets**  
26–28 sept. Fêtes du 100e anniversaire de la fanfare «L'instrumentale»  
1–5 oct. Festival international du film alpin

**Diemtigen BE**  
14. Sept. Niedersimmentalischer Jungschwingertag

**Disentis**  
21. Sept.–25. Okt. Tenniswochen  
5.–12. Okt. Wanderwoche Aventura

**Einsiedeln**  
Sept./Okt. Klosterbibliothek: Ausstellung «Regula Sancti Benedicti»  
14. Sept. Klosterplatz: Grosse Engelweihe  
23. Sept. Grosse Viehausstellung  
26./27. Sept. Theateraufführungen  
28. Sept. Rad: Innerschweizer Strassenrennen  
28. Sept.–3. Okt. 1. Einsiedler Wanderwoche

**Emmen**  
27. Sept. Zentrum Gersag: Ländlermusikertreffen

**Emmental**  
13./14. Sept. Heimisbach: 13. Simon-Gfeller-Gedenkmarsch. – Rüderswil: Emmentalische interkantonale Junghornussertage  
17. Sept. Langnau: Märli  
24. Sept. Zäziwil: «Brächette», alter Brauch  
28. Sept. Fankhaus/Trub: Niederenzi-Chilbi. – Oberburg: Hänselberg-Chilbi. – Grosshöchstetten: Bubenschwinget Pintli  
4. Okt. Rüderswil: Junioren-Hornusserfest

**Engelberg**  
Sept.–18. Okt. Pauschalangebote «Familienferien» und «Seniorenferien»  
Sept.–15. Okt. Pauschalangebote «Aktive Plauschferien für die Familie»  
Sept. Täglich drei Konzerte des Streichorchesters Engelberg. Leitung: Vittorio Acciatori (ausgen. Donnerstag). – Jeden Mittwoch, Donnerstag und Donnerstag/Freitag geführte Touren. – Bergsteiger- und Kletterunterricht  
14. Sept. Wasserfall- und Holz-Chilbi  
27./28. Sept. Kleinkaliber-Volksschiessen  
6. Okt. Ochsenmatte: Viehschau

**Estavayer-le-Lac**  
Toute l'année. Musée: Archéologie lacustre, art populaire régional, collections d'armes anciennes, grenouilles naturalisées, collection des anciennes lanternes CFF

**La Ferrière BE**  
1er oct. Foire

**Fiesch VS**  
5.–12. Okt. Schweizerische Volkstanzwoche

**Fleurier NE**  
26 sept. Eglise catholique: Concert d'orgue Brett Leighton

**Flims**  
Sept.–19. Okt. Wanderwochen mit Passepartout

18.–23. Sept. 7. Internationale alpine Heissluftballonwoche mit Ballonpost  
21. Sept. Kirche Flims Dorf: Konzert Churer Bläser-Ensemble  
27. Sept.–12. Okt. Kegeln: Vorab-Meisterschaften

**Flumserberg**  
Sept.–18. Okt. Jeden Montag Ausflug zum Walenstadterberg. – Jeden Dienstag kleine Walenseerundfahrt und Schnitzkurse. – Jeden Mittwoch geführte Tagestouren oder Regenwanderung. – Jeden Donnerstag 3-Schlösser-Fahrt, Wanderung zum Chapfensee und Minigolfturnier. – Jeden Freitag Tagestour oder Regenwanderung und Fahrt nach Bad Ragaz  
2., 9. Okt. Bogenschüssen und Wettschiessen mit Kleinkalibergewehr  
3., 10. Okt. Flumser Kultur- und Weintouren  
4. Okt. Tanz und Unterhaltung  
5. Okt. Grosse Viehschau  
6.–19. Okt. Hündeler-Ferien

**Frauenfeld**  
Sept.: bis 14. Villa Sonnenberg: Ausstellung «Poetische Thurgauer Malerei»  
21. Sept. Kirche Frauenfeld-Oberkirch: «Musikalisches Opfer», von J. S. Bach  
Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus, Freie Strasse 24: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg, Ringstrasse 16: Kunstsammlung

**Fribourg/Freiburg**  
Sept.–nov. Place du Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces  
Sept.–5 oct. Musée d'histoire naturelle: Exposition de photographies «Nos haies, leurs plantes et leurs animaux»  
Sept. Tous les jours, accès à la tour de la Cathédrale  
Sept.: jusqu'au 28. Musée d'art et d'histoire: Rétrospective Marcello, peintures et sculptures  
14 sept. Bénichon, ancienne tradition  
5 oct. 47e Course pédestre Morat-Fribourg  
10 oct. Université: Concert de l'Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Armin Jordan

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du Xe u XXe siècle, vitraux, orfèvrerie médiévale. – Piscine couverte du Schönberg. – Jardin botanique

**Frutigen**  
12. Sept. Konzert der Jugendmusik  
14. Sept. Amtsjodlerdorfet  
21. Sept. Kirche: Konzert für Posaune und Orgel

**Genève**  
*Concerts et théâtres*  
Sept.–juin 1981. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de poche, du Théâtre de Carouge, du Théâtre de l'Atelier et du Théâtre Pitoëff.

Sept.: jusqu'au 12. 36e Concours international d'exécution musicale  
11 sept. Grand-Théâtre: Première «Don Giovanni», opéra de W. A. Mozart  
12 sept. Victoria-Hall: Concert final des lauréats du 36e concours international d'exécution musicale. Orchestre de la Suisse romande. Direction: Jost Meier. – Promenade des Bastions: Concert de l'Harmonie nautique  
17 sept. Maison de la Radio: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Arpad Gerec  
24 sept. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Luciano Berio. Solistes  
26 sept. Cologny: Concert Trio de Munich  
29 sept. Grand-Théâtre: Concert de l'Orchestre de chambre d'Israël. Direction: Rudolf Barçhai  
Okt.–20 nov. Théâtre de poche: «Emile et une Nuit», de Denise Gouverneur  
1er oct. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Walter Klien, piano  
2, 5 oct. Grand-Théâtre: Concerts Ensemble Serenata Classica (matinée)  
3, 10 oct. Conservatoire: Concerts de musique de chambre. – Cologny: Concerts de musique de chambre  
4 oct. Victoria-Hall: Concert Trio Pasquier et Jean-Pierre Rampal, flûte  
6 oct. Victoria-Hall: Concert symphonique



# Ausbildung in der L'enseignement en

# Schweiz Suisse



## ÉCOLE KYBOURG

Ecole de secrétariat, de commerce et de langues  
Genève, 4, Tour-de-l'Île, tél. 022 28 50 74  
Directrice: M<sup>me</sup> M. Kybourg

Membre de l'Association genevoise des écoles privées AGEP  
Préparation aux fonctions de  
Secrétaire de cadres et de direction trilingue ou quadrilingue  
Secrétaire-sténodactylographe trilingue ou quadrilingue  
Employé(e) de commerce trilingue ou quadrilingue  
Sténodactylographe bilingue ou monolingue  
Employé(e) de bureau bilingue ou monolingue

Langues étrangères enseignées:

Anglais: 5 niveaux; prépar. examens de la British-Swiss Chamber of Commerce

Allemand: 5 niveaux.

Espagnol: prépar. examens de la Cámara oficial española de comercio en Suiza

Italien: prépar. au Diploma di lingua italiana della «Dante Alighieri»

Sténo et dactylo: prépar. aux Concours officiels de Suisse romande

Début année scolaire 1980/81: lundi 8 septembre

## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. J. Ostermayer  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH - 6316 Zugerberg



## ALPINES PROGYMNASIUM FLIMS

CH-7018 Flims-Waldhaus, Schweiz

Internat für Knaben von 11 bis 17 Jahren (5.+6. Primarklasse, 1. bis 3. Sekundar-/Realklasse, 1. bis 3. Gymnasialklasse, 10. Schuljahr als Berufswahlklasse).

Sommer- und Wintersport (eigener Tennisplatz, Caumasee, Weisse Arena).

Überwachte Aufgabenstunden. Interne Berufs- und Ausbildungsberatung. Intensivkurse zur Vorbereitung auf Aufnahmeprüfungen (Gymnasium, Handelsschule, Sekundarschule).

Leitung:

B. und D. Hösly-Witzig, Telefon 081 39 12 08

## Handels- und Verkehrsschule Bern

für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel, für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamen, für Laborantinnen- und Hausbeamtinnenschulen

Gegründet 1907

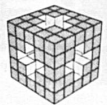
Schwanengasse 11,  
Telefon 031 22 54 44

für Arztgehilfinnen  
für Arzt- und Spitalsekretärinnen  
für Pflegerinnen

**Kursbeginn: 14. Oktober**

## Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?



Le Service scolaire de la  
**FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**  
vous renseignera volontiers.

**40, rue des Vollandes  
1206 Genève, tél. 022 35 57 06**

de l'Orchestre philharmonique de Leningrad

8 oct. Maison de la Radio: Concert de l'OSR et du Chœur de la Radio suisse romande. Direction: André Charlet

9 oct. Grand-Théâtre: Première spectacle de ballet

### Foires et expositions

Sept.-déc. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Trésors de la Bodmeriana (manuscrits et premières éditions)

Sept.-30 déc. Musée d'art et d'histoire: Exposition «Le voyage d'un anglais dans les Alpes en 1829»

Sept./oct. Musée Ariana: Exposition «Arts du feu, céramique et verrerie (France 1900)». – Musée d'art et d'histoire: Collections Jean-Pierre Barbier, quilts. – Musée d'histoire des sciences: Exposition «Collection de Saussure»

Sept.-15 oct. Petit-Palais: Exposition Nicolas Tarkhoff, peintures. – Exposition «Le Postimpressionnisme»

Sept. Hall de la Poste du Mont-Blanc: Exposition spéciale «150e anniversaire

de la création des Postes genevoises 1830–1980». – Musée de l'Athénée: Exposition Hans Erni, peintures

Sept.: jusqu'au 14. Musée Rath: Exposition de dessins préraphaélites et dessins anglais contemporains. – Institut national genevois: Exposition internationale «Vive la Radio»

15 sept.–4 janv. Musée d'art et d'histoire: Exposition «Les lacustres, mythe et réalité»

19 sept.–9 nov. Cabinet des estampes: Exposition «Cartons d'invitations»

19 sept.–16 nov. Musée Rath: Exposition «Mairet et son temps»

20–28 sept. Carouge: 3e Salon des artisans d'art professionnels

30 sept.–3 oct. Palais des expositions: INTER-PROTECTA, exposition internationale pour la protection des personnes et des biens

Oct. Musée de l'horlogerie: Exposition Catherine Cook, gravures et bijoux

2–12 oct. Bateau au quai du Mont-Blanc: «L'Arche de Noé», exposition de vins

2 oct.–16 nov. Musée Rath: Exposition Chagalle, gravures; Gérald Cramer, son éditeur; Frélaud son imprimeur

### Congrès international

16–21 sept. Palais des expositions: Technology for People

### Fêtes et folklore

12–14 sept. Thônex: Fête communale

26–28 sept. Palais des expositions: Les Parvis de Notre-Dame, grande kermesse en faveur de la restauration de la cathédrale

### Sports

20/21 sept. Voile: translémanique en solitaire

13/14 sept. Avully: Championnat suisse de tir à l'arc

2–5 oct. Championnat suisse de planches à voile

### Divers

Sept.: jusqu'au 17. Cirque Knie

19–22 sept. 7e Grand-Prix international de l'accordéon

Toute l'année. Musée d'art d'histoire. – Cabinet des estampes. – Musée de

l'horlogerie. – Musée de l'Ariana. – Musée Rath. – Musée d'histoire naturelle. – Musée d'ethnographie et Annexe de Conches. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée de l'histoire des sciences. – Musée Jean-Jacques Rousseau (bibliothèque publique et universitaire). – Musée de l'Athénée. – Collections Barbier-Müller. – Musée des suisses à l'étranger, château de Penthes. – Petit-Palais. – Conservatoire et Jardin botanique

### Gersau

13., 27. Sept. Heimatabende  
17. Sept. Männerchorkonzert  
21. Sept. Bettagskonzert

### Giswil OW

5. Okt. Grossteil: Herbstschwinget

### Glarnerland

Sept./Okt. Landesmuseum Näfels (Freulerpalast): täglich geöffnet (ausgenommen Montag)

- Sept. Kunsthaus Glarus: Bilderausstellung  
 13. Sept. Glarus: Volkskonzert  
 13./14., 20. Sept. Niederurnen: Linth/Escher-Schiessen  
 14. Sept. Glarus: 6. Marchelauf Glarus-Linthal-Urnerboden. – Glarus: Bettagsingen. – Hätzingen: «Der Tag, an dem der Papst gekidnappt wurde», von J. Béthencourt (Sommertheater Winterthur)  
 21. Sept. Evang. Kirche Schwanden: Abendmusik. – Evang. Kirche Linthal: Bettagskonzert  
 28. Sept. Kantonsschule Glarus: Konzert Glarner Madrigalchor

#### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

#### Grandson VD

Sept./oct. Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal dans les cours du château  
 28 sept. 5e marché artisanal  
 Toute l'année. Château de Grandson

#### Graubünden

15. Sept.–31. Okt. Aktion «Silberdistel» der Rhätischen Bahn

#### Gündelwald

Sept.: bis 21. Heimatmuseum: Ausstellung «150 Jahre Berghotel Faulhorn»  
 11., 25. Sept., 2. Okt. Filmvorführungen «Das Dreigestirn Eiger, Mönch, Jungfrau»  
 14. Sept. 1. Berglauf Gündelwald-Männlichen  
 17. Sept. Heimatabend  
 19., 27./28. Sept. Konzerte und Theateraufführungen

#### Gstaad

Sept.–21. Dez. Pauschalangebote Reiterferien  
 Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren  
 Sept.: bis 13. Niki-Pilic-Tennis-Wochen  
 14. Sept. Volksreisstag Wispile  
 28. Sept. Ausschiesst

#### Güttingen TG

Sept.–Dez. Puppenmuseum (Mi, Sa, So)

#### Hasliberg

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

#### Heiden

14., 28. Sept. Kursaal: Frühschoppenkonzerte  
 27. Sept. Evang. Kirche: Orgelkonzert Hans Hauser  
 4. Okt. Cabaret-Abend Franz Hohler

#### Herisau

3. Okt. Evang. Kirche: «Elias», Oratorium von Felix Mendelssohn-Bartholdy  
 Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

#### Hilterfingen

18. Sept. Kirche: Konzert Oberländisches Kammerorchester. Leitung: Romain Riad. Solist: Martin Liechti, Violoncello

#### Hinwil ZH

21. Sept. Ref. Kirche: Mozart-Konzert. Glarner Musik-Kollegium, Kammerchor Zürcher Oberland. Leitung: Felix Schudel. Solisten

#### Hitzkirch LU

13./14. Sept. Rittersaal der Kommende: Gitarrenrezitals Hans-Peter Isaak

#### Hoch-Ybrig

Sept./Okt. Jeden 15. und 25. des Monats «Fünflibertag»  
 21. Sept., 5. Okt. Volksmärsche

#### Ilanz

5. Okt. Geführte Höhenwanderung

#### Interlaken

Sept.–15. Okt. Täglich Stadtrundfahrten mit Pferdekutschen  
 Sept.–12. Okt. Täglich begleitete Ausflugsfahrt Jungfraujoch  
 Sept. Täglich Schaukäsen im «Chäs-Dörfli» (Montag bis Freitag). – Jeden Dienstag und Samstag volkstümliche Unterhaltung. – Täglich begleitete Exkursion aufs Schilthorn (ausgenommen Sonntag)  
 Sept.: bis 28. Jeden Mittwoch/Donnerstag und Samstag/Sonntag 2tägige geführte Gletscherwanderung  
 Sept.: bis 18. Jeden Donnerstag begleitete BLS-Bahnexkursion nach Stresa

Sept.: bis 16. Jeden Dienstag Waren-, Floh- und Bastelmarkt. – Jeden Dienstag begleitete BLS-Bahnexkursionen nach Stresa und Zermatt

Sept.: bis 12. Jeden Freitag Abendfahrt auf den Harder-Kulm

13. Sept. Bodeli-Chilbi. – Leichtathletik-Mehrkampfmeeting

13./14. Sept. Segeln: Herbst-Regatta Neuhaus

14. Sept. Golf: Beatus-Trophy  
 18./19. Sept. International Workshop, Kongress

20./21. Sept. Surfing-Regatta

21. Sept. Bettagskonzert

24. Sept. Golf: Senioren-Meisterschaft

26. Sept., 8. Okt. Unterseen: Warenmärkte

26.–28. Sept., 3.–5. Okt. Dampfzüge Interlaken-Lütschental

26. Sept.–5. Okt. «Rail-In 80», grosse Eisenbahnschau mit Kongress

28. Sept. Burgdorf Marschmusik-Demonstration. – Golf: Clubmeisterschaft

28. Sept., 5. Okt. Dampfzüge Interlaken-Schynige Platte

4./5. Okt. Golf: Berneroberränder Meisterschaft

#### Jegenstorf

Sept.–12. Okt. Schloss: Ausstellung «Kultur im Amt Fraubrunnen»

13.–28. Sept. Schloss, Orangerie: Ausstellung Peter Pfander, Baurnmalerei

30. Sept.–12. Okt. Schloss, Orangerie: Ausstellung Heinz Flückiger, Öl- und Aquarellbilder

#### Kandersteg

14. Sept. Internationales Mattenskispringen

23.–26. Sept. Exkursionen für Mineraliensucher

27./28. Sept. Mineralienbörse

#### Klosters

7.–13. Sept., 5.–11. Okt. Tourenwochen

27./28. Sept. Deltaflug-Meisterschaften

3.–5. Okt. Internationale Delta-Flugtage von Klosters; Swiss-Cup

10.–12. Okt. Internationale Deltaflug-Meisterschaften von Klosters

#### Kriens

13. Sept.–5. Okt. Kunstkeller: Ausstellung Renate Stendar-Feuerbaum, Plastiken, und Jette von Rotz-Cohn, Tapisserien

28. Sept. Kunstkeller: Matinee Wolfgang Stendar; «Ernstes und Heiteres über Kunst und Künstler»

#### Küssnacht am Rigi

14. Sept. Seifenkistenrennen

26./27. Sept. Feuerwehr-Chilbi mit Tanz und Unterhaltung

#### Laax

28. Sept. Aula Grava: Pilzausstellung

#### Le Landeron NE

Sept.: jusqu'au 14. Galerie Schneider: Exposition René Ramp, sculptures

27./28. sept. Marché aux puces, le plus grand de la Suisse

5 oct.–9 nov. Galerie Schneider: Exposition Daniel Galley, sculptures et dessins

#### Langenthal

12. Sept. Aula Gymnasium: «Messe in D-Dur», von Antonin Dvořák

27. Sept. Stadttheater: «Die schlaue Susanne», Posse von Lope de Vega. – Schwarzhäuser: Verbands-

Junghornusserfest Oberaargau-Solothurn

4. Okt. Stadttheater: Jodlerkonzert

10.–12. Okt. Circus Aladin

#### Lausanne

Concerts et théâtres

Sept.–mars 1981. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu, du Théâtre de Vidy et du Théâtre des Faux-Nez

Sept./Okt. Cathédrale: Chaque vendredi, concert d'orgue

23 sept. Eglise St-Jacques: Concert d'orgue Philip Swanton

23–27 sept. Théâtre municipal: «La musique adoucit les mœurs», de Tom Stoppard

26 sept. Cathédrale: Concert Ensemble vocal Michel Hostettler; à l'orgue André Luy

2 oct. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Walter Klien, piano

## Mit der Seilbahn

sicher, schnell und bequem an die schönsten Ausflugs- und Ferenziele

### Ihr nächster Ausflug



Die Luftseilbahnen Saas Fee AG offerieren Ihnen:

Drei erstklassige und bestausgebaute Wander- und Skigebiete

## PLATTJEN LÄNGFLUH FELSKINN

Ganzjähriger Skibetrieb – zu jeder Jahreszeit ein Erlebnis.

Auskunft über Telefon 028 57 14 14

Automatischer Informationsdienst Tel. 028 57 12 72

**brunni**  
 Sonnenterrasse ob  
**engelberg**  
 1600 m  
 Bergrestaurant  
 Kinderspielplatz  
 Bequeme Wanderwege

Chamm...  
 mer gönnt  
 momo!

**kronberg**  
 im Appenzellerland  
 bahn

Ein Paradies im Sommer wie im Winter  
 Jakobstad, Tel. 071/89 12 89



- 1750 bis 2650 m ü.M.
- 15 Anlagen (3 Luftseilbahnen, 4 Sesselbahnen, 8 Skilifte)
- stündliche Förderleistung: über 15000 Personen
- über 65 km markierte Skipisten
- keine Wartezeiten
- gemütliche Bergrestaurants
- günstige Abonnemente 1 bis 21 Tage,  
 z.B.: **8 Tage Fr. 130.–, 15 Tage Fr. 195.–**

**AG Aroser Verkehrsbetriebe**  
**7050 Arosa**  
**Telefon 081 31 1828**



# Museen Musées



## Musée Ariana

10, avenue de la Paix, Genève

**ARTS DU FEU. Céramique et verrerie, France 1900**

Ouvert sans interruption de  
10 à 17 heures  
Fermé le lundi



## Museo Vela Ligornetto TI

Aperto dal 1° maggio al 15 novembre, ore 9-12 e 14-17.  
Chiuso il lunedì. Entrata gratuita.

Conservatore: G. Casanova,  
Tel. 091 47 1353.

Collezione delle opere di Vincenzo Vela (1820-1891), lasciate alla Confederazione svizzera, insieme alla villa tramite il figlio Spartaco. Aperto al pubblico nel 1898, riaperto nel 1919 e nel 1961.

Sculture e abbozzi in terracotta e modelli in gesso rispecchianti praticamente l'insieme dell'opera plastica di Vincenzo Vela, libri, schizzi, documenti e ricordi personali dell'artista. Disegni e pitture di Spartaco Vela (1854-1895) e sculture in gesso di Lorenzo Vela (1812-1897). Collezione di pitture raccolte da Vincenzo, Spartaco e Lorenzo Vela: opere lombarde, piemontesi e ticinesi, XVII al XIX secolo.

## Aargauer Kunsthaus Aarau

### Schweizer Kunst seit Ferdinand Hodler

Ausgewählte Werke aus der Sammlung  
20. Juni bis 14. September

Voranzeige: 6. September bis 5. Oktober  
Kammerausstellung **Schobinger-Schobinger**

26. September bis 26. Oktober  
**Ernst Morgenthaler** «Unbekannte Arbeiten»



### Liechtensteinische Kunstsammlungen

FL-9490 Vaduz, Städtle 37

#### Öffnungszeiten:

1. April bis 31. Okt.  
10.00-12.00; 13.30-17.30 täglich  
1. Nov. bis 31. März  
10.00-12.00; 14.00-17.30, Montag geschl.  
Gruppen wenn möglich bitte vorher anmelden:  
Liechtensteinische Kunstsammlungen,  
FL-9490 Vaduz, Städtle 37, Tel. 075 2 23 41. -  
Konservator: Dr. Georg Malin

*Peter Paul Rubens, 1577-1640  
Bildnis eines Mädchens*



art primitif

genève 4 r. de l'Ecole de Chimie

musée barbier-müller

## Sammlung für Völkerkunde Burgdorf

(beim Rathaus am Kirchbühl)

Auf drei Stockwerken guter  
Einblick in fast alle  
aussereuropäischen Kulturkreise

## Stiftung St. Galler Museen

**Historisches Museum**, Museumsstrasse 50

Das bedeutendste Museum seiner Art in der Ostschweiz mit prä-historischer Abteilung. **Museum für Völkerkunde** im gleichen Haus.

**Museum im Kirchoferhaus**, Museumsstrasse 27

Gemäldegalerie, Silbersammlung und Münzkabinett  
**Dienstag bis Sonntag 10-12 Uhr, 14-16 Uhr geöffnet. Montag geschlossen. Eintritt frei.**

- 3 oct. Concert populaire de l'Harmonie lausannoise
- 8-18 oct. Théâtre de Vidy: «Bérénice», tragédie de Racine
- 9 oct.-mai 81. Théâtre des Faux-Nez: Jean Sommer, chansons

#### Foires et expositions

- Sept. Musée historique de l'Ancien-Evêché: Exposition à l'occasion du 150e anniversaire de la mort de Benjamin Constant
- Sept.: jusqu'au 28. Collection de l'art brut: Exposition Raphaël Lonné, dessins
- 13-28 sept. Palais de Beaulieu: 61e Comptoir suisse, foire nationale d'automne
- 19 sept.-2 nov. Musée des arts décoratifs: Exposition «Gustave Buchet - projets de décors et de costumes de théâtre»
- 20/21 sept. Palais de Beaulieu: Exposition canine
- 2 sept.-1er nov. Musée des arts décoratifs: Exposition «Marionnettes, une expression artistique»
- 2-25 oct. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Exposition «Urbanisme lausannoise»
- 3 oct.-2 nov. Musée cantonal des beaux-arts: Exposition «Tapisseries suisses - artistes d'aujourd'hui»
- 5-7 oct. Palais de Beaulieu: SERATEX, Semaine d'achats de l'habillement
- 8-12 oct. Jardin d'Eden: Exposition florale
- Congrès international  
16-19 sept. Ecole polytechnique: EUSIPCO 80, congrès

#### Divers

- 3 oct. Place de la Palud: Marché des artisans
- 3-15 oct. Cirque Nioe
- Lauterbrunnen**  
Sept. Jeden Mittwoch Helikopter-Alpenflug mit Gletscherwanderung. - Geführte Wanderungen  
7.-14. Sept. Wanderwoche  
27./28. Sept. Volksmarsch  
28. Sept.-4. Okt. Klöppel-Ferienkurs
- Lenk i. S.**  
11., 25. Sept. Folkloreabende  
15. Sept. Konzert Keiko Wataya, Violine, und Marika Kohno, Klavier  
29. Sept.-10. Okt. Lenker Kinderfilmwochen  
5.-11. Okt. 11. Forum für Musik und Bewegung
- Lenzerheide-Valbella**  
Sept.-17. Okt. Jeden Montag Tischtennisturnier. - Jeden Dienstag Alplerfest auf Scharmoin. - Jeden Mittwoch geführte Wanderung. - Jeden Freitag Pfeilbogenschüssen und geführte Wanderung  
11., 16., 18., 23., 25., 30. Sept. Wildbeobachtungen  
13./14. Sept. Tennis: Clubturnier  
14. Sept. Golf: Medal Competition  
21. Sept. Golf: Herbst-Cup. - Rothorn: Plauschmeisterschaft im Deltafliegen  
5. Okt. Golf: Valbella-Cup  
5.-11. Okt. Kunsthistorische Woche

#### Ligerz

Sept./Okt. Rebbaumuseum «Hof» mit Rebenlehrpfad

#### Leukerbad

20. Sept. Abzug der Schafe von der Gemmi  
5. Okt. Kirchenkonzert

#### Lichtensteig SG

28. Sept. 5. Schweizerischer Foto-Flohmarkt

#### Liestal

6./7. Okt. Circus Nock

#### Locarno

Sept.-Dez. 500-Jahr-Feier der Wallfahrtskirche «Madonna del Sasso»  
20./21. Sept. Locarno-Monti: Traubenfest  
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Theater, Dacing, Variété, Boule, Kunstausstellungen

#### Le Locle NE

10-19 oct. Exposition commerciale et artisanale

Toute l'année. Musée des beaux-arts. - Musée historique. - Musée d'horlogerie au Château des Monts: Histoire de la mesure du temps, Collections des automates Maurice Sandoz, etc. - Musée Alexandre Girod: Peintures, meubles, etc., du peintre loclois XIXe siècle. - Bibliothèque communale et bibliothèque des Jeunes

#### Lötschental

14. Sept. Ferden: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere

#### Lugano

**Concerts et théâtres**  
21-28 sept. Palais des congrès: Festival international des marionnettes  
1, 4, 8 oct. Gymnase San Giuseppe: Concerts du matin  
2 oct. Studio Radio, Besso: Concert  
7 oct. Eglise S. Antonio: Concert Corelli-Ensemble, et Mauro Ghisletta, trompette

#### Foires et expositions

Sept.-16 nov. Villa Malpensata: Exposition «Le Corbusier», photographies, documents, projets, peintures  
Sept./oct. Villa Favorita, Castagnola: Pinacothèque  
Sept.-19 oct. Musée douanier suisse, Gandria: Exposition «Douane et humour»  
10-19 oct. Padiglione Conza: Exposition «Arte casa», salon des arts ménagers et de l'ameublement

#### Congrès internationaux

19-21 sept. Congrès international des Sous-officiers  
2/3 oct. Séminaire international de la commission des finances des réseaux européens de télévision

#### Fêtes et folklore

3-5 oct. Fête des vendanges; grand cortège le 5 oct.

8–12 oct. Palais des congrès: Sacra terra del Ticino, manifestations folkloriques

#### Sports

- 13 sept. Golf: Coupe «Del lago»
- 13/14 sept. Magliaso: Rassemblement plongeurs du groupe Acquajam 80
- 13/14, 27/28 sept. Voile: régates d'autonne
- 14 sept. Golf: Coupe «Del capitano»
- 21 sept. Golf: Coupe «Autunno»
- 24 sept. Golf: Coupe «Pulcini»
- 27 sept. Golf: Coupe «Timbal»
- 4 oct. Golf: Championnat du club
- 5 oct. Golf: Coupe Musique
- 6–12 oct. Tennis: Tournois pour seniors et vétérans

#### Divers

- Sept./oct. «Lugano sur mesure», arrangement forfaitaire
- Sept.: jusqu'au 14. Chaque samedi, croisière nocturne avec musique sur le lac
- 20/21 sept. Palais des congrès: Bourse philatélique

Toute l'année. Casino-Théâtre Kursaal: Théâtre, variété, dancing, boule. – Villa Ciani: Exposition de tableaux d'artistes tessinois. – Musée cantonal d'histoire naturelle. – Villa Malpensata: Expositions temporaires

#### Lugern

- 14., 23. Sept., 5. Okt. Sonnenaufgangsfahrten auf Schönbüel
- 20.–27. Sept. Wanderwoche mit Makramee und Bauernmalerei
- 4.–11. Okt. Wanderwoche mit Gobelin und Kupfertreiben

Das ganze Jahr. Jeden Sonntagmorgen Frühschoppenkonzert. – Jeden Sonntagnachmittag «Muisig-Stubätä»

#### Lutry

- 13/14, 27 sept. Tir de Lutry
- 28 sept. Voile: Régate du Trainquet

#### Luzern

##### Konzerte und Theater

- Sept.–Mai 1981. Spielzeit des Stadttheaters: Opern, Operetten, Schauspiele, und des Kleintheaters
- Sept.: bis 21. Nationalquai: Jeden Sonntag Kurplatzkonzert (Matinee)
- 19. Sept. Stadttheater: Premiere «Nabucco», Oper von Giuseppe Verdi
- 20. Sept. Kunsthaus: 4. Luzerner Marschmusikonzert
- 21. Sept. Matthäuskirche: Orgelkonzert Gaston Litaize
- 23. Sept. Stadttheater: Premiere «Romeo und Julia», Schauspiel von William Shakespeare
- 28. Sept. Stadttheater: Premiere «Die Landstreicher», Operette von Carl Michael Ziehrer
- 9. Okt. Stadttheater: Premiere «Der Diener zweier Herren», Komödie von Carlo Goldoni

##### Ausstellungen und Messen

- Sept.–Dez. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Spielwaren unserer Grossväter»
- Sept./Okt. Verkehrshaus: Sonderausstellungen «Sowjetische Welttraumfotos» und «Krokodillokomotiven aus fünf Ländern»
- Sept.–19. Okt. Naturmuseum: Ausstellung «Vulkan». – Gletschergarten: Ausstellung «Island – Feuer und Eis an der Nahtstelle von Amerika und Europa»
- Sept.: bis 21. Verkehrshaus: Vorfürhungen im Planetarium: «Der Mond»
- Sept.: bis 14. Kunstmuseum: Sonderausstellungen «Von Amiet bis Twombly» und «Junge Schweizer Künstler: Kurt Sigrist»
- 11.–15. Sept. Allmend: Schweizerische Fachmesse für Altbaumodernisierung
- 22. Sept.–23. Nov. Verkehrshaus: Vorfürhungen im Planetarium «Unser Himmel im Herbst»
- 2.–7. Okt. Kunsthaus: 5. Zentralschweizer Antiquitätenmesse
- 4.–19. Okt. Luzerner Herbstmesse
- 5. Okt.–16. Nov. Kunstmuseum: Ausstellung «Schweizer Kunst '70–'80». – Sonderausstellung: Günther Brus, Zeichnungen
- 9.–18. Okt. Kornschütte im Rathaus: LUWINA, Luzerner Weinausstellung

#### Sport

- 14., 20. Sept. Pferderennen

#### Diverses

- Sept.–25. Okt. Jeden Samstag Flohmarkt
- Sept.–19. Okt. Jeden Sonntag geführte Wanderung

- Sept.–12. Okt. Täglich «Z/Mittag-Schiff»
- 16.–20. Sept. Allmend: Circus Nock
- 21. Sept. Nostalgiefahrt mit Dampfzügen auf den Rigi
- 4. Okt. Weinmarkt: Handwerksmarkt
- Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Schweizer Kunst 16. bis 20. Jahrhundert und europäische Malerei. – Naturmuseum bei der Spreuerbrücke. – Am-Rhyn-Haus (neben dem Rathaus): Picasso-Ausstellung. – Gletschergarten beim Löwendenkmal, Naturdenkmal aus der Eiszeit und Heimatmuseum. – Richard-Wagner-Museum, Trieschen. – Landhaus Utenberg: Schweizer Trachten- und Heimatmuseum (Ostern bis Allerheiligen). – Verkehrshaus der Schweiz, Europas grösstes und modernstes Verkehrsmuseum mit Planetarium und Kosmorama (täglich geöffnet)

#### Magglingen

Siehe unter Biel/Bienne

#### Maienfeld

- Sept.: bis 20. Torkelgalerie: Ausstellung Robert Indermaur, Bilder, Zeichnungen, Objekte
- 27. Sept.–19. Okt. Torkelgalerie: Ausstellung von Bildern, Plastiken und Objekten

#### Malters LU

- 20. Sept. Rad: Nationales Bergzeitfahren Malters–Schwarzenberg

#### Marly FR

- 13/14 sept. Bénichon, ancienne tradition

#### Martigny

- Sept./oct. Amphithéâtre gallo-romain: fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours. – Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses
- Sept.: jusqu'au 21. Le Manoir: Exposition «Emergences», art suisse contemporain
- 12. sept. Fondation Pierre Gianadda: Concert de l'ensemble I solisti aquilani
- 3–5 oct. Rallye internationale du vin
- 3–12 oct. 21e Comptoir de Martigny, foire valaisanne
- 4 oct. Fondation Pierre Gianadda: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Los Angeles. Direction: Gérard Schwarz. Solistes
- Toute l'année. Musée archéologique gallo-romain d'Octodure, fondation Pierre Gianadda, rue du Forum, ouvert tous les jours sauf le lundi

#### Meiringen-Hasliberg

- Sept.–18. Okt. Pauschalangebote «Wanderferien für Faulenzen»
- 13. Sept. Mägisalp: «Chästeilet», Volksfest
- 13.–20. Sept. Pilzkundliche Wanderwoche Haslital
- 24. Sept. Geführte Gletscherwanderung
- 29. Sept. Konzert der Blasmusik Hasliberg

#### Melchtal

- 10. Okt. Älplerchilbi

#### Mendrisio

- 27. sett. Concerto della Civica filarmonica
- 27/28 sett. Sagra dell'uva

#### Messen SO

- 14. Sept. Junghornusserfest

#### Montana

Voir sous Crans-Montana

#### Monthey

- 22. sept. Eglise paroissiale: Concert d'orgue Philip Swanton
- 25. sept. Eglise paroissiale: Concert de l'Orchestre du Festival Tibor Varga et de l'Orchestre de chambre de Detmold; Chœurs de la Radio Suisse romande et Pro Arte, Lausanne. Direction: Tibor Varga et André Charlet. Solistes

#### Montreux

- Sept./oct. Rochers-de-Naye: Jardin alpin
- 22–27 sept. International Congress Voluntary Help Service Fund
- 28. sept. Cyclisme: 8e prix Jean Schmitt pour cadets
- 2–4 oct. La Tour-de-Peilz: «One Man seul», de Pierre Miserez
- 6–31 oct. Congrès IATA
- 7–11 oct. Fédération Européenne de la Manutention

Toute l'année. Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Terrasse panoramique

#### Montreux-Vevay

- Sept.–9 oct. 35e Festival de musique Montreux-Vevay. 11 sept.: Blonay: Kreuzberger Streichquartett. 12 sept.: Fondation Pierre Gianadda, Martigny: I solisti aquilani. – Eglise St-Martin, Vevay: Concert d'orgue André Luy. 13 sept.: Pavillon, Montreux: Johann-Strauss-Ensemble. 14 sept.: Théâtre, Vevay: I solisti aquilani. 15 sept.: Pavillon, Montreux: «La folie de Tristan», mystère musical. 17 sept.: Pavillon, Montreux: Concert symphonique de l'Orchestre Südwestfunk Baden-Baden. Direction: Michel Tabacnik. Soliste: Nikita Magaloff, piano. 18 sept.: Château, Aigle: Quatuor Johannes Kobelt. – Montreux, Palace: Yuval-Trio, Tel Aviv. 19 sept.: Châtônneyre, Corseaux: Ensemble 13, Baden-Baden. 23 sept.: Château de Chillon: Les Ménestriers. 24 sept.: Théâtre, Vevay: Solistes de Sofia. 25 sept.: Pavillon, Montreux: Récital de piano Vladimir Ashkenazy. 27 sept.: Maison des congrès, Montreux: Concert de l'Orchestre symphonique de Prague. Direction: Jiri Belohlavek. Soliste: Jörg Demus, piano. 28 sept.: Collège, St-Maurice: Concert de l'Orchestre symphonique de Prague. Direction: Vladimir Valek. Solistes. 29 sept.: Maison des congrès, Montreux: Concert de l'Orchestre symphonique de Prague. Direction: René Klopfenstein. Soliste: Cynthia Raim, piano. 30 sept.: Théâtre, Vevay: Concert Pierre Fournier, violoncelle, et Jean Fonda, piano. 2 oct.: Maison des congrès, Montreux: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Los Angeles. Direction: Gérard Schwarz. Soliste: Jean-Pierre Rampal, flûte. 3 oct.: Maison des congrès, Montreux: Concert symphonique de l'Orchestre philharmonique de Leningrad. Direction: Maris Janson. Soliste: Alexis Liubimov, piano. 4 oct.: Fondation Pierre Gianadda, Martigny: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Los Angeles. Direction: Gérard Schwarz. Solistes. 5 oct.: Théâtre, Vevay: Concert symphonique de l'Orchestre de chambre de Los Angeles. Direction: Gérard Schwarz. Solistes. 6 oct.: Abbatiatale, St-Maurice: Concert Bernard Soustrot, trompette, et Esther

Sialm, orgue. 7 oct.: Eglise St-Martin, Vevay: Concert Bernard Soustrot, trompette, et Esther Sialm, orgue. 9 oct.: Théâtre, Vevay: Octor de la Philharmonie de Berlin (1–8 sept.: 9e Concours de piano «Clara Haskil»)

#### Morges

- Sept.–30 nov. Château: Exposition «L'Artillerie»
- 14 sept. Translémanique en planche à voile
- 4/5 oct. Fête des vendanges: 4 oct.: Corso des enfants et grande fête nocturne. 5 oct.: Conté folklorique avec chars fleuris
- Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVIIe au XVIIIe siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi). – Château de Morges: Musée militaire vaudois

#### Moutier

- 19 sept. Concert symphonique. Direction: Ivan Anguélou. Soliste: Luitgard Wieltchnig-Mayer, violon
- 23 sept. Eglise catholique: Concert d'orgue Henriette de Vries
- 27 sept.–19 oct. Musée des beaux-arts: Exposition Jean Lecoultre, peintures
- 3–18 oct. Quinzaine culturelle prévôtoise

#### Münchenbuchsee

- 28. Sept. Herbstschwinget

#### Muotathal SZ

- 13. Sept. Rad: Internationale Pragelpassrundfahrt

#### Murten

- 26. Sept.–5. Okt. Gewerbeausstellung 1980
- 5. Okt. 47. Gedenkmarsch Murten–Freiburg
- Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle (montags geschlossen, ausser an Feiertagen)

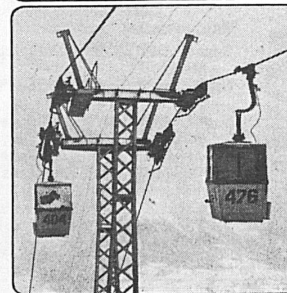
#### Naters VS

- 4. Okt. Meretsmarkt

#### Neuchâtel

##### Concerts et théâtres

- 13 sept. Temple, La Coudre: Concert Anne Bauer, violon, et André Luy, orgue



Wir projektieren,  
fabrizieren,  
und montieren: Gondelbahnen,  
Sesselbahnen,  
Skillifte, Spezialbahnen

**STÄDELI-LIFT AG**

WBO

Telefon 01/929 21 21  
CH-8618 Oetwil a. S. Zürich

Verlangen Sie  
unsere Dokumentationen



# BAHNHOF BUFFET BERN

FRITZ HALLER CH-3001 BERN  
TEL. 031/22 34 21 031/22 88 22  
TELEX 33 3 22 B BERN CH

- 16 sept. Hôtel-de-Ville: Récital de clavecin Anna Berta Conti  
18, 25 sept., 4, 9 oct. Salle de musique des Fausses-Brayes: Récitals de piano Roger Boss  
28 sept. Eglise, St-Martin (Val-de-Ruz): Concert d'orgue Christina G. Banegas  
30 sept. Temple, St-Aubin: Concert Ensemble instrumental neuchâtelois  
1er oct. Temple, La Coudre: Concert Ensemble instrumental neuchâtelois  
2 oct. Salle de musique: Concert de l'Orchestre symphonique de Prague. Direction: Jiri Belohlavek. Soliste: Jörg Demus, piano

## Foires et expositions

- Sept.-déc. Musée d'éthnographie: Exposition «Miniatures indiennes»  
Sept.-5 oct. Galerie Ditesheim: Exposition Carlo Baratelli, peintures et dessins. – Hauterive: Exposition Bayod Serafini, peintures. – La Chaux-du-Milieu: Exposition Alfred Manessier, huiles, lithos et vitraux  
Sept.: jusqu'au 28. Cortaillod: Exposition Pierrette Bloc, encre de Chine  
Sept.: jusqu'au 14. Musée des beaux-arts: Exposition Le Corbusier, photographies, documentations, projets, peintures, sculptures, tapisseries  
27 sept.-19 oct. Musée d'art et d'histoire: Expositions Helga Leuenberger-Schur, peintures, et Paul Ulrich, sculptures  
3 oct.-nov. Cortaillod: Exposition Mario Bollin, dessins et sculptures  
10-12 oct. Panespo: 9e Bourse suisse aux armes. – 4e Bourse suisse de l'horlogerie

## Fêtes et folklore

- 12/13 sept. Auvonnier: Fête des vendanges  
27/28 sept. Fête des vendanges: 27 sept.: Cortège des enfants costumés et grande parade des fanfares; 28 sept.: Grand cortège et corso fleuri

## Sports

- 13/14 sept. Voile: Transjurassienne en solitaire; yacht, loud  
27/28 sept. Voile: Régate Championnat suisse juniors; laser, 420. – Concours de pêche

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz. – Musée d'éthnographie. – Musée d'histoire naturelle. – Musée d'archéologie. – Jazzland: tous les soirs concerts de jazz (sauf le dimanche)

## La Neuveville

25-27 sept. Fête du vin

## Nyon

Sept.-déc. Maison du Léman: Exposition «Le Léman, carrefour des transports (1820-1920)»  
18/19 sept. Cirque Knie

Toute l'année. Château de Nyon: Musée historique et des porcelaines (fermé le lundi du 1er nov.-14 déc. et du 13 jan.-30 mai; fermé du 15 déc.-12 janv.). – Maison du Léman: Navigation à voile, à vapeur et à moteur, pêche, faune et flore. Climat et géographie. F. A. Forel, limnologue. – Collection Abraham Hermanjat, peintures. – Basilique: Musée romain

## Oberdiessbach BE

5. Okt. Schwinget

## Oberglatt ZH

21. Sept. Sternwanderung

## Oberhofen

20. Sept. Ausschiesset

## Olten

Sept.-19. Okt. Kunstmuseum: Retrospektive Max Kämpf, Bilder, Fresken, Zeichnungen, Lithographien  
4.-6. Okt. MIO, Messe in Olten  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Wechselnde Ausstellungen. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

## Payerne

12 sept. Concert d'accordéon  
13 sept. Marché campagnard  
24/25 sept. Cirque Knie  
28 sept. Abbatale: Concert pour orchestre et chœur

## Pfäffikon SZ

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum. – Alpamare

## Pontresina

Sept. Geführte Wildexkursionen und Gletscherwanderungen  
Sept.: bis 27. Polysportive Wochenprogramme  
Sept.: bis 15. Bilderausstellung 7.-21. Sept. Wanderwochen  
21.-27. Sept., 5.-11. Okt. Ausbildungswochen der Bergsteigerschule  
29. Sept. 1. Cross-Meisterschaft von Pontresina  
2., 7., 9. Okt. Geführte Wanderungen mit Wildexkursion

## Les Ponts-de-Martel NE

27/28 sept. 125e anniversaire de la Fanfare Sainte-Cécile

## Porrentruy

14 sept. Concert «Pré de l'Etang»  
21 sept. Centre prot.: Concert symphonique de l'Orchestre de Mulhouse «La Foglia»  
25 sept. Eglise St-Germain: Concert d'orgue Keiko Koito  
28 sept. Tournoi féminin de volley-ball. – Cross scolaire  
4 oct. Course automobile de côte de Roche d'or. – Grand-Prix cycliste de Porrentruy

## Poschivao

Sept.: bis 15. Jeden Dienstag geführte Dorfbesichtigung

## Rapperswil

Sept.-5. Dez. Jeden Freitag Rapperswiler Markt  
Sept.-Nov. Knie's Kinderzoo: Täglich geöffnet von 9 bis 18 Uhr  
Sept./Okt. Schloss: Polenmuseum (täglich geöffnet von 13 bis 17 Uhr, Sonntag auch von 10 bis 12 Uhr). – Heimatmuseum: Täglich geöffnet von 14 bis 17 Uhr (ausgenommen Freitag)  
Sept.: bis 20. Galerie Seestrasse: Ausstellung Attila Kovacs, Bilder und Grafiken

14. Sept. Volleyball: 5. Jonercup (Damen)  
20. Sept. Handballturnier  
21. Sept. Evang. Kirchenzentrum Jona: Bettagskonzert  
24. Sept. 2. Rapperswiler Stadtlauf

## Renan BE

24 sept. Eglise réformée: Concert d'orgue Keiko Koito

## Rheinfelden

Sept./Okt. Fricktalalmuseum: Ausstellung «Kirchenschatz von St. Martin»  
Sept.: bis 20. Augarten: Ausstellung «Rheinfelden und seine Keramik»  
11. Sept.-12. Okt. Salmeschüre: Ausstellung «Rheinfelden nach 1980»  
14. Sept. «Quer durch Rheinfelden»  
20. Sept. Kath. Kirche: Chorkonzert  
27./28. Sept. Internationale Tagung «Chevalerie du Pot-au-Feu»  
3.-5. Okt. Salmensaal: Oktoberfest  
4./5. Okt. Rheinfelder Jahrmarkt  
8.-12. Okt. Circus Nock

## Riederalp VS

14. Sept. Schafscheid und folkloristische Darbietungen

## Riehen

Siehe unter Basel

## Riggisberg BE

Sept.-19. Okt. Abegg-Stiftung: Sonderausstellung «Hispanisch-maurische Motive in Textilien und Keramik des 13.-19. Jahrhunderts»

## Rigi

Sept.: bis 27. Täglich Sonnenuntergangsfahrten, kulinarische Höhenfahrten, Seniorenfahrten  
21. Sept. Geführte Rigiwanderung. – Fahrplanmäßige Dampfzüge Vitznau-Rigi-Bahn

## Roche d'Or BE

4 oct. Course de côte

## Rolle

Sept. Concerts au château

## Romanshorn

26.-28. Sept. Internationale Bodensee-Wanderung

Das ganze Jahr. Jeden Freitag und Samstag Flohmarkt

## Romainmôtier

28 sept. Récital de chant Evelynne Brunner, soprano; à l'orgue André Luy

## Romont

2 oct. Cirque Knie

## Rorschacherberg

13./14. Sept. Schloss Wartensee: Kurs «Berufsbildung und Erwachsenenbildung»  
22.-26. Sept. Schloss Wartensee: Kurs «Ein Bilderbuch erfinden»  
29. Sept.-3. Okt. Schloss Wartensee: Tagung «Frauen für den Frieden»

## Ruswil

13.-28. Sept. Galerie Chrämehus: Ausstellung Berthy Wyss, Blumenbilder  
20. Sept. Geführte Nachmittagswanderung  
27./28. Sept. Ruswilerfäsch  
28. Sept. Seifenkistenrennen

## Sant'Antonino

4/5 ott. Corsa di cani levrieri

## San Bernardino

4.-11. Okt. Internationale Schachspiele, open

## Ste-Croix/Les Rasses

14 sept. Tir: Challenge Max Ruch

## St-Imier

18 oct. 9e course de côte pédestre St-Imier-Mont Soleil

## St. Gallen

Konzerte und Theater  
Sept.-Juni 81. Spielzeit des Stadttheaters: Opern, Operetten, Schauspiele, Ballett  
13. Sept. Kirche St. Laurenzen: Konzert Schweizer Jugend-Sinfonie-Orchester. Leitung: Klaus Cornell. Solist: Martin S. Weber, Violoncello  
15. Sept. Katharinenhof: Serenadenkonzert Barock-Quartett St. Gallen  
25. Sept. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Kurt Brass. Solist: Tamas Vasary, Klavier

## Ausstellungen und Messen

Sept./Okt. Stiftsbibliothek: Ausstellung «Abendländisches Mönchtum»  
Sept. Historisches Museum: Theatergeschichtliche Ausstellung «Die ganze Welt ist Bühne». – Theaterfoyer: Ausstellung «Theater in der Kunst des Theaters»  
Sept.: bis 21. Katharinen: Ausstellung «Über Wurzeln und Steine zur Kunst unserer Zeit»  
Sept.: bis 10. Regierungsgebäude: Ausstellung «Kunst um den Bodensee»  
10.-30. Sept. Waaghaus: «Wir haben genug Energie, nutzen wir sie» (Wanderausstellung Gottlieb-Duttweiler-Institut)  
19.-26. Sept. Regierungsgebäude: Ausstellung «Die oberrheinische Buchmalerei des 14. Jahrhunderts»  
27. Sept.-26. Okt. Katharinen: Zeichnungen alter Meister  
9.-19. Okt. OLMA, Schweizer Messe für Land- und Milchwirtschaft

## Diverses

Sept.-Nov. Gallusplatz: Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt. – Goliath-Schwertgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh-Antiquitätenmarkt  
16.-21. Sept. Tagung der Deutschen, Österreichischen und Schweizerischen Entomologischen Gesellschaften  
28. Sept. Herbstbörse der Briefmarken-, Münzen- und Ansichtskartensammler  
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Historisches Museum im Stadtpark. – Museum im Kirchhoferhaus (Silbersammlung Giovanni Züst; Alpines Paläolithikum). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textildörsen im Restaurant Dufour. – Spieldosenkabinett, Marktgasse 23

## St-Maurice

28 sept. Collège: Concert de l'Orchestre symphonique de Prague. Direction: Vladimir Valek. Solistes  
6 oct. Abbatale: Concert Bernard Soustrot, trompette, et Esther Sialm, orgue

## St. Moritz

Sept.: bis 21. Täglich Kurkonzerte. Leitung: Alvaro Bigi  
Sept.: bis 15. Täglich geführte Bergtouren  
12.-18. Sept. Heilbadzentrum: Gemäldeausstellung Rudolf Blaser  
17.-21. Sept. Eishockey: 4. Corviglia-Sonnen-Cup von St. Moritz  
21. Sept. Golf: Coppa Caveng  
28. Sept. 2. St. Moritzer Herbstmarsch  
1. Okt. Pro Cultura: Konzert Kodaly-Duo

## St. Petersinsel

Sept.-19. Okt. Jeden Sonntag Kasperlitheater

## Saanen

27. Sept. Konzert der Harmonie

## Saignelégier

6 oct. Foire

## Samedan

Sept.-15. Okt. Jeden Dienstag und Donnerstag geführte Wanderungen im Nationalpark  
14. Sept. 8. Samedner Geländelauf

## Sargans

Sept./Okt. Heimatmuseum im Schloss

## Sarnen

12.-14. Sept. Dorfchilbi  
14. Sept. Dorfkirche Stalden: Kirchenkonzert

## Savognin

Sept.-19. Okt. Täglich geführte Wanderungen  
Sept.: bis 27. Wöchentliche Tenniskurse  
27./28. Sept. Kleinkaliber-Volksschiessen

## Schachen LU

28. Sept. Herbstschwinget

## Schaffhausen

Sept.: bis 26. Fronwagturm: «Tourismus in Schaffhausen heute und morgen»  
Sept.: bis 20. Museum zu Allerheiligen: Ausstellung «Kunstmacher 80»  
14. Sept. Münsterkonzert  
26. Sept. St. Johankirche: Konzert Prager Symphoniker

# Pontresina

Engadin, 1800 m

– wo der Herbst  
noch schöner ist

Die Preise sind tiefer, der Regen ist seltener, der Himmel ist blauer – und vor allem sind die Lärchen so flammend orange, wie das eben nur im Herbst möglich ist.

Verkehrsverein 7504 Pontresina, Telefon 082 664 88, Telex 74495

28. Sept. Münster: Bettagskonzert – Freundschaftsturnen Hemmental/Begglingen/Merishausen  
 5. Okt. Geführte Wanderung Nussbaumersee  
 5. Okt.–16. Nov. Museum zu Allerheiligen: Ausstellung Lenz Klotz, Bilder und Zeichnungen  
 6. Okt.–28. Nov. Fronwagturm: «Die Wasserversorgung in Schaffhausen»  
 Das ganze Jahr. Jeden Dienstag geführte Wanderung

#### Schwarzenberg LU

20. Sept. Rad: Nationales Bergzeitfahren

#### Schwarzenburg BE

20. Sept.–5. Okt. Sekundarschule: Ausstellung «Das Metall als Werkstoff des Künstlers»; Radierungen, Metallplastiken, Schmuck  
 5. Okt. Bauernpferderennen

#### Schwarzsee FR

20. Sept. Zollhaus: Schafteilet

#### Schwyz

- 14./15. Sept. Ibach: Chilbi  
 22. Sept. Viehmarkt  
 27. Sept. Casino: Konzert Urschweizer Kammerensemble

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft

#### Sedrun

- Okt. Jeden Dienstag Sonnenaufgang-Erlebnis. – Jeden Donnerstag Wildbeobachtung und Kindernachmittag. – Jeden Freitag Mineralienschau

#### Selzach SO

14. Sept. Gras-Skifahren: Schweizer Cup

#### Siebnen SZ

28. Sept. Herbstschwinget

#### Sierre

- Sept./Okt. Manoir de Villa: Exposition Mizette Putallaz, peintures  
 22. Sept. Concert de l'Orchestre symphonique de Westphalie. Direction: Karl Anton Rickenbacher. Solistes: Christa Romer, piano, et Jill Gomez, alto  
 Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Hôtel de Ville: Musée R. M. Rilke

#### Sigriswil

12. Sept. Aula: Konzert Berner Troubadours  
 17. Sept. Kirche: Konzert Oberländisches Kammerorchester. Leitung: Romain Riad. Solist: Martin Liechti, Violoncello

#### Sils i. E.

- Sept.–19. Okt. Bergstation Furtschellas: Ausstellung «Kunst auf Furtschellas»  
 Sept. Geführte Bergtouren

#### Sils i. E./Silvaplana

- 12.–14. Sept. Surfing: Skisurfingflotte, offene Klasse

#### Silvaplana

14. Sept. Rad: Paarzeitfahren

#### Sion

- Sept.: jusqu'au 26. 17e Festival international Tibor Varga. 12. Sept.: Eglise du Collège: Concert du 50e anniversaire de la Schola des Petits-Chanteurs de Notre-Dame, Sion. Orchestre du Festival. Direction: Joseph Baruchet et Tibor Varga. 18. Sept.: Eglise du Collège: Tibor Varga, violon, et Erika Kilcher, piano. 26. Sept.: Cathédrale: Concert de clôture  
 Toute l'année. Musée de Valère: Histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1390. – Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. – Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505. – Grange-à-l'Evêque: Musée archéologique du Valais. – Galerie des Châteaux: Peintres naïfs yougoslaves

Toute l'année. Musée de Valère: Histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1390. – Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. – Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505. – Grange-à-l'Evêque: Musée archéologique du Valais. – Galerie des Châteaux: Peintres naïfs yougoslaves

#### Solothurn

- 13.–15. Sept. Berufsschulhaus: Pilzausstellung  
 19. Sept. Konzertsaal: Klavierabend John Sivell  
 27. Sept.–6. Okt. 3. Solothurner Herbstmesse «HESO 80»  
 Okt.–Dez. Spielzeit des Stadttheaters: Opern, Operetten, Schauspiele  
 Okt. Berufsschulhaus: Bilderausstellung Max Flückiger

Das ganze Jahr. Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert». – Altes Zeughaus (Waffensammlung Schweiz)

#### Sonceboz BE

26. Sept. Eglise réformée: Concert d'orgue Deirdre Storey

#### Sörenberg LU

- Sept./Okt. Jeden Dienstag geführte Wanderung. – Jeden Mittwoch Platzkonzert  
 14. Sept. 20. Bergschwinget

#### Sornetan BE

28. Sept. Eglise réformée: Concert d'orgue Brett Leighton

#### Spiez

- Sept./Okt. Segelkurs  
 Sept.–22. Okt. Schloss: Ausstellung Alfred Glaus, Ölbilder, Aquarelle, Grafik  
 Sept. Windsurfingkurs (im Gütetal)  
 6.–21. Sept. Freiland-Plastik-Ausstellung  
 13./14. Sept. Segeln: Spiezser Regatta  
 14. Sept. Bubenbergschiessen

#### Staad SG

- Sept.: bis 20. Schloss Greifenstein: Retrospektive Charles Hug (1899 bis 1979)

#### Stans

14. Sept. Herbstwanderung  
 27./28. Sept. Bergwanderung  
 28. Sept. Geländeslalom (Konditionstraining)  
 30. Sept. Tauschabend der Philatelisten

#### Stoos SZ

- 27./28. Sept. Stoos-Schiessen

#### Sursee

18. Sept. Warenmarkt  
 20. Sept. Ref. Kirche: Orgelkonzert Cyprian Meyer  
 22./23. Sept. Circus Nock  
 27. Sept., 3. Okt. Herbstkonzerte der Trachtengruppe

#### Tafers FR

Das ganze Jahr. Senseler Heimatmuseum: Heimische Wohnkultur des 18./19. Jahrhunderts und ländliches Handwerk früherer Zeiten (Di, Sa, So)

#### Thal SG

- 12.–14., 19./20. Sept. Theateraufführungen  
 26.–28. Sept. 75 Jahre Turnverein Thal: Schweizer Meisterschaften im Nationalturnen

#### Thun

- Sept.–Nov. Thunerhof: Objekt «Raum im Raum», von Ruedi Guggisberg  
 Sept.–5. Okt. Schadaupark: «Das Rundbild der Stadt Thun um 1810» (Woche-Panorama). – Woche-Panorama: Fotoausstellung Walter Winkler  
 12.–14. Sept. Reitsportzentrum: Concours hippique  
 25. Sept.–2. Nov. Thunerhof: Ausstellung «Die Pop-Art und verwandte Strömungen in der Schweiz»  
 28.–30. Sept. «Fulehung», Thuner Ausschiesst

#### Tramelan

23. Sept. Eglise réformée: Concert d'orgue Jesse Eschbach

#### Unteriberg

5. Okt. Herbstschwinget

#### Uster

13. Sept. Greifenseelauf  
 21. Sept. Ref. Kirche: Abendmusik  
 27./28. Sept. Nossiker-Chilbi. – Andreas-Chilbi  
 28. Sept. Humoria-Greifenseerundfahrt  
 30. Sept. Stadthof: Konzert Zürcher Kammerorchester

#### Utzenstorf BE

14. Sept. Wiler: Emmentalisches Verbands-Jungturnerfest

#### Vallée de Joux

- 13/14. Sept. Le Brassus: Fête cantonale de lutte  
 19–22. Sept. Le Rocheray: Voile; championnats suisses, Vaurien  
 25–28. Sept. Le Sentier: Comptoir des commerçants

# 27+28 Sept. 1980 Fête de la Brocante

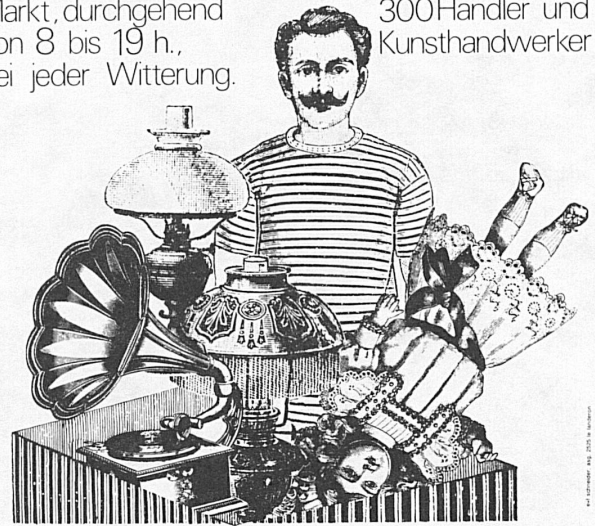
Grösster Trödler + Antiquitätenmarkt der Schweiz!

## LE LANDERON

am Bielersee

Markt, durchgehend von 8 bis 19 h., bei jeder Witterung.

300 Händler und Kunsthandwerker



#### Vallorbe

- Sept.–1er nov. Grottes de l'Orbe souterraine: Visites guidées. – Musée du fer (avec forge en activité)  
 24–28. Sept. Comptoir vallorbier  
 Toute l'année. Musée Gyger, collection d'objets ferroviaires anciens, gare CFF (visites selon entente préalable, tél. 021 26 16 91)

#### Versois GE

20. Sept. Festival versoisien de la chanson romande  
 20/21. Sept. Voile: critérium corsaires et Ynglings

#### Vevey

- Sept./Okt. Chaque mardi, Observatoire. – Visite de caveaux de vigneron. – Chaque samedi et dimanche, excursions en chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby  
 5–21. Sept. Galerie arts et lettres: Exposition Lucchesi  
 11. Sept. Blonay: Concert Kreuzberger Streichquartett. Soliste: Barry McDaniel, baryton  
 12. Sept. Eglise St-Martin: Concert d'orgue André Luy  
 14. Sept. Théâtre: Concert de l'ensemble I solisti aquilani  
 19. Sept. Châtonneuve, Corseaux: Concert de l'Ensemble 13, Baden-Baden. Direction: Manfred Reichert  
 24. Sept. Théâtre: Concert des Solistes de Sofia. Soliste: Christiane Jaccottet, clavecin  
 26. Sept.–12. Oct. Galerie arts et lettres: Exposition G. Gay  
 30. Sept. Théâtre: Concert Pierre Fournier, violoncelle, et Jean Fonda, piano  
 Oct.: jusqu'au 19. Chardonne: Expositions Gabriel Zérega, peintures  
 2–4. Oct. Théâtre du Château, La Tour-de-Peilz: «One Man seul», de Pierre Miserez  
 3. Oct. Salle Cojonnex, Blonay: Concert «Jeunesse et musique»  
 4/5. Oct. Marché aux puces  
 5. Oct. Théâtre: Concert symphonique du Los Angeles Chamber Orchestra. Direction: Gérard Schwarz. Solistes. – Bourse philatélique

7. Oct. Eglise St-Martin: Concert Bernard Soustrot, trompette, et Esther Sialm, orgue  
 9. Oct. Théâtre: Concert de l'Octour de la Philharmonie de Berlin  
 Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vigneron. – Musée Jenisch

#### Vileneuve

22. Sept. Concours de pétanque

#### Visp

11. Sept. Sommerständchen  
 13./14. Sept. 5. Landesschiessen  
 23. Sept. Doppelhalle im Sand: Konzert des Orchesters Tibor Varga und des Kammerorchesters Detmold; St. Martinschor, Visp. Leitung: Eugen Meier und Tibor Varga. Solisten

#### Vitznau

- 14., 21., 28. Sept. Kurpark: Sonntagskonzerte  
 27. Sept. Park-Chilbi

#### Wädenswil

- 13./14. Sept. 5. Wädenswiler Volks- und Familienmarsch  
 4. Okt. Familienabend

#### Waldenburg

21. Sept. Wanderung «Über Langenbruck und Römerweg uf d'Alp»

#### Walenstadt

14. Sept. Städtchenführung  
 4. Okt. St. Wolfgangskapelle: Flötenkonzert

#### Wangen a. A. BE

- 13./14. Sept. Stedtlifesch

#### Weggis

- Sept.–4. Okt. Pauschalarrangements «Weggis à discrétion»  
 11.–14. Sept. Tennis: 35. Internationale Meisterschaft von Weggis  
 12. Sept. Ref. Kirche: Kommentiertes Orgelkonzert  
 14.–20. Sept. Veloweche  
 17. Sept. Grand Prix der Kellnerinnen und Kellner



Ein guter Tip -  
auf  
**RAIFFEISEN**  
setzen

**RAIFFEISEN**  
die Bank  
mit dem  
persönlichen  
Service.



20., 27. Sept. Geführte Wanderungen  
21.-27. Sept. Wanderwoche  
26.-28. Sept. Kapellen-Fest  
30. Sept. Saison-Schlusskonzert des  
Kurorchesters

#### Weinfelden TG

28. Sept. 14. Bubenschwinget  
5. Okt. Thurgauerhof: «Elias», Oratorium  
von Felix Mendelssohn-Bartholdy

#### Wengen

Sept. Jungfrauoch: Gletscherwanderungen  
13. Sept. Dorfkirche: Cellokonzert François  
Barro  
16., 23., 30. Sept. Geführte Wanderungen

#### Werdenberg SG

27./28. Sept. Reiten: Schweizer  
Meisterschaften Military 1980  
(Kategorie R)  
Okt. Schloss täglich geöffnet

#### Wiesen GR

Sept./Okt. Dorfmuseum: Sonderausstellung  
«50 Jahre Postauto-Linie Alvaneu-  
Wiesen». - Ausstellung «Wiesner  
Bauernstube im 19. Jahrhundert»

#### Wil

12. Sept. Tonhalle: «Der Tag, an dem der  
Papst gekidnappt wurde», von  
J. Béthencourt (Sommertheater  
Winterthur)  
13./14. Sept. Altstadt: Open-Air-Festival  
26. Sept. Tonhalle: «Die Physiker»,  
Schauspiel von Friedrich Dürrenmatt  
27. Sept. Festzelt: Beny-Rehmann-Show  
28. Sept.-31. Okt. Tonhalle:  
Kunstausstellung Kurt Lauer  
3. Okt. Tonhalle: Jazz-Band-Ball  
4. Okt. Tonhalle: «Die Falle», Kriminalstück  
von Robert Thomas (Bühne 70)  
5. Okt. «Steckklträge», alter Brauch  
Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof:  
Täglich geöffnet (ausgenommen  
Dienstag)

#### Wildhaus

Sept. Jeden Dienstag geführte  
Tageswanderung. - Jeden Freitag  
geführte geologische Halbtageskursion

14. Sept. Skispringen: Schweizer Matten-  
Cup

#### Willisau

14. Sept. Ettiswil: Kirchenkonzert  
27. Sept. Kilbischieschen  
28. Sept. Sängertreffen  
4./5. Okt. Radwanderung

#### Winterthur

**Konzerte und Theater**  
Sept.-April 1981. Spielzeit des Theaters am  
Stadtgarten: Opern, Operetten,  
Schauspiele, Ballett

24.-26. Sept. Theater am Stadtgarten:  
«Clivia», Operette von Nico Winterthal  
1. Okt. Stadthausaal: Konzert Winterthurer  
Streichquartett  
1., 8. Okt. Marionetten-Theater: «Das  
Lumpengesindel»  
4. Okt. Stadthausaal: Sinfoniekonzert.  
Leitung: Heribert Esser, Solist: Rama  
Jucker, Violoncello

#### Ausstellungen und Messen

Sept.: bis 21. ABM-Zentrum Rosenberg:  
Ausstellung «Hobby-Künstler der  
Region»  
8.-17. Sept. Möbel-Ausstellung  
14. Sept.-19. Okt. Gewerbemuseum:  
Ausstellung «Rumänische Volkskunst,  
Trachten und Silberschmuck»  
23. Sept.-26. Okt. Gewerbemuseum:  
Ausstellung «Radioaktiver Abfall in der  
Schweiz - woher, wohin?»

#### Sport

25./26. Sept. 12. Schweizerische  
Jassmeisterschaften (2. Vorrunde)  
28. Sept. Sternritt Winterthur und  
Umgebung. - 3. Gymkhana

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar  
Reinhart: Sammlung von Bildern  
schweizerischer, deutscher und  
österreichischer Maler des 19. und  
20. Jahrhunderts. - «Am Römerholz»:  
Sammlung Dr. Oskar Reinhart. -  
Kunstmuseum: Gemäldesammlungen  
des Kunstvereins Winterthur. -  
Naturwissenschaftliche Sammlungen. -  
Heimatmuseum im «Lindogut». -  
Kleinmeistersammlung Jakob Briner. -  
Uhrensammlung Konrad Kellenberger

#### Yverdon

20/21 sept. Cirque Knie  
27 sept. Théâtre: Concert pour piano

#### Zermatt

7.-13. Sept. Geführte Wanderungen durch  
die sieben Täler rund um den Monte  
Rosa

#### Zürich

##### Konzerte und Theater

Sept.-Mai 1981. Spielzeit des Opernhouses,  
des Schauspielhauses, des Bernhard-  
Theaters, des Theaters am Hechtplatz,  
des Theaters am Neumarkt, des Theaters  
an der Winkelwiese, des Zimmertheaters  
Heddy-Maria Wettstein, des Zbigniew  
Stoks Kammertheater, des Theaters  
Bel(l)-Etage  
11. Sept. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung:  
Lawrence Foster. Solistin: Pi-Hsien Chen,  
Klavier  
16. Sept. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung:  
Silvia Caduff. Solistin: Dubravka Tomsic,  
Klavier  
19. Sept. Tonhalle: Klavierabend Alicia de  
Larocha  
22. Sept. Tonhalle: Sinfoniekonzert  
Academy of St. Martin-in-the-Fields.  
Leitung: György Pauk  
23. Sept. Tonhalle: Konzert Zürcher  
Kammerorchester. Leitung: Edmond de  
Stoutz. Solist: Boris Belkin, Violine  
25. Sept. Opernhaus: Premiere «Don Carlo»,  
Oper von Giuseppe Verdi  
26. Sept. Tonhalle: «Musik und Literatur»;  
Gert Westphal, Rezitation, und Gudrun  
Haag, Harfe  
28. Sept. Tonhalle: Kammermusik-Matinee  
30. Sept.-2. Okt. Tonhalle: Sinfoniekonzerte.  
Leitung: Kyryll Kondrashin. Solist: Alexis  
Weissenberg, Klavier  
4. Okt. Opernhaus: Premiere «L'elisir  
d'amore», Oper von Gaetano Donizetti  
5. Okt. Tonhalle: Konzert Camerata Zürich.  
Leitung: Rätö Tschupp. Solist: Robert  
Benz, Klavier  
7. Okt. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung:  
Ralf Weikert. Solistin: Karin Ott, Sopran.  
- Opernhaus: Premiere «Anatevka»,  
Musical von Jerry Bock  
7.-9. Okt. Theater Kaufleuten: Lieder und  
Texte aus Wien: Gastspiele Elfriede Ott  
und Hans Weigel  
9. Okt. Theater 11: Konzert Zürcher  
Kammerorchester. Leitung: Edmond de  
Stoutz. Solisten: Miska Maisky,  
Violoncello, und Francis Hunter, Oboe. -  
Tonhalle: Klavierabend Elisabeth  
Leonskaja

##### Ausstellungen und Messen

Sept.-Dez. Zoologisches Museum:  
Sonderausstellung «Der Weisswal». -  
Museum Rietberg: «Orissa - Kunst und  
Kultur in Nordost-Indien»  
Sept.-2. Nov. Kunsthaus: Ausstellung  
«Reliefs, Formprobleme zwischen  
Malerei und Skulptur im  
20. Jahrhundert»  
Sept.-25. Okt. Ausstellung «Transport,  
Verkehr, Umwelt 1980»  
Sept.-18. Okt. Haus zum untern Rech:  
Ausstellung «Gärten im alten Zürich»  
Sept.: bis 14. Kunsthaus, Photo-Galerie:  
Ausstellung «Farbfotografien - die  
2. Generation»  
11.-15. Sept. Züspa: AUTO TECNICA 80,  
Fachmesse für das Autogewerbe  
13. Sept.-11. Nov. Kunstgewerbemuseum:  
Ausstellung «Bretter, die die Welt  
bedeuten»  
25. Sept.-5. Okt. Züspa: 31. Zürcher  
Herbstschau für Haushalt, Wohnen,  
Sport und Mode  
27. Sept.-8. Nov. Helmhaus: Ausstellung  
«100 Jahre Telefon in der Schweiz»  
2. Okt.-6. Jan. Kunsthaus: Ausstellung  
«Kunstschätze aus China»  
2.-5. Okt. Kongresshaus: Philatelia-  
Jubiläumsausstellung

##### Internationale Kongresse

22.-25. Sept. Kongress der Deutschen  
Gesellschaft für Psychologie  
25./26. Sept. Kongress Alliance Européenne  
des Agences de presse  
2.-4. Okt. 5. Tagung zum Studium des  
Schmerzes für Deutschland, Österreich  
und die Schweiz  
3. Okt. Schweizer Banquier-Tagung  
5.-10. Okt. 7th European workshop on drug  
metabolism  
6.-8. Okt. Seminar «Die Belastung der  
Umwelt mit halogenierten  
Kohlenwasserstoffen»

##### Feste und Folklore

13.-15. Sept. Zürcher Knabenschieszen

##### Diverses

Sept.: bis 14. Circus Nock  
20./21. Sept. Oldtimer-Trams-Wochenende

Das ganze Jahr. Kunsthaus: Gemälde und  
Plastiken: Wechselausstellungen. -  
Schweizerisches Landesmuseum:  
Schweizerische Kultur und Geschichte. -  
Zunthaus zur Meisen: Schweizer  
Keramik des 18. Jahrhunderts. - Zürcher  
Wohnmuseum: Zürcher Wohnkultur des  
17. und 18. Jahrhunderts und  
Puppensammlung. -  
Kunstgewerbemuseum:  
Wechselausstellungen. - Museum  
Rietberg, Gablerstr. 15:  
Ausereuropäische Kunst, vorwiegend  
aus Indien, China, Afrika. - Museum  
Rietberg, Hirschengraben 20:  
Wechselausstellungen  
ausereuropäischer Kunst. - Graph.  
Sammlung der ETH: Alte und moderne  
Grafik und Wechselausstellungen. -  
Thomas-Mann-Archiv: Manuskripte,  
Bibliothek und Arbeitszimmer des  
Dichters. - Sammlung E. G. Bührle:  
Französische Impressionisten,  
Mittelalterliche Skulpturen. - Deusser-  
Stiftung: Gemälde von August Deusser  
und seine Sammlung. - Helmhaus:  
Wechselausstellungen. - Kunstammer  
zum Strahof, Augustinergasse 9: Werke  
von Zürcher Künstlern. - InK, Halle für  
internationale neue Kunst,  
Limmatstrasse 87. - Zentralbibliothek:  
1,9 Mio Sammlungsgegenstände,  
Lesesäle, Wechselausstellungen. -  
Fraumünster: Chorfenster von Marc  
Chagall. - Universität:  
Völkerkundemuseum (Tibet-Sammlung  
u. a.). Archäologische Sammlung (antike  
Kunst). - Medizinhistorische Sammlung.  
Zoologisches Museum,  
Paläontologisches Museum  
(Triasfossilien vom Monte San Giorgio).  
- Kulturama: Die Entwicklung des  
Menschen. - Pestalozzianum: Drei  
Pestalozzi-Gedenkzimmer,  
Jugendbibliothek. - Zoo: 1800 Tiere in  
350 Arten. - Schweizer Alpenbahnmodell  
(neben Zoo). - Baumusterzentrale:  
Permanente Baufachausstellung. -  
Sakkulentsammlung:  
Kaktensammlung in über 4000 Arten. -  
Schauhäuser der Stadtgärtnerei:  
Sammlung tropischer und subtropischer  
Pflanzen. - Heimatwerk (Rudolf-Brun-  
brücke, Nationalbankgebäude und  
Flughafen Kloten): Schweizer Volkskunst  
und ländliches Handwerk

##### Zürzach

Sept./Okt. Jeden 1. und 3. Samstag Zurzi-  
Märt. - Jeden Mittwoch Kurgästeabend  
12. Sept. Obere Kirche: Konzert Swiss Brass  
Ensemble  
13./14. Sept. Wasserball-Grümpeltturnier  
17., 24. Sept., 1. Okt. Kurkonzerte  
20. Sept.-19. Okt. Obere Kirche:  
Gedenkausstellung Willy Kaufmann  
21. Sept. Volkswanderung. - Bettagsingen  
25. Sept. Mondschein-Pontonfahrt  
27. Sept. Ref. Kirche: Chorkonzert  
28. Sept.-11. Okt. Invalidensportwochen  
3. Okt. Propstei: Musik und Lieder der  
Troubadours und Minnesänger, mit Urs  
Böschstein  
8. Okt. Kurgästeabend

##### Zweismimen

4. Okt. Unterhaltungsabend

##### Liechtenstein

13./14. Sept. Triesenberg: 7. Internationales  
Walsertreffen. - Triesen: Tennis-  
Clubmeisterschaften  
14. Sept. Gamprin, Oberbühl: Kapellenfest  
20./21. Sept. Bendern: 19. Internationales  
Freundschaftsfliegen  
27. Sept. Triesenberg: Unterhaltungsabend  
4. Okt. Gamprin: Unterhaltungsabend  
Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche  
Gemädegalerie/Staatliche  
Kunstsammlungen. -  
Liechtensteinisches Landesmuseum. -  
Briefmarkenmuseum

**Für vollständige Programme und nähere  
Angaben wende man sich an die lokalen  
Verkehrsbüros.**

**Prière de demander les listes complètes  
des manifestations, ainsi que toutes  
informations complémentaires aux  
offices de tourisme locaux.**